

# EIBAR

Aratostiak/Carnavales. Años 20.



Gastrillo Ortuoste Fondea. Eibarko Udal Artxiboa

## Eibarko Herria — (CANCION POPULAR)

- 1** Eibarko herria  
gutziz da noblia  
han egiten dan lana da  
oso ona eta berriz ugaria.
- 2** Egiten da pistola  
eskopeta arina  
fundizioko biak  
eta grabauan ere, gauza fina.
- 3** Eibarko semeak  
egizue ahalegina  
ikus dezaten umeek  
gurasoek egina.
- 4** Egiten da bizikleta  
josteko makina  
laister egingo dugu  
ere automobila.
- 5** Bizi bedi  
Eibarko herria  
zabal ezazu  
aurrera bidea.
- 6** Bizi bedi  
Eibarko herria  
zabal ezazu  
aurrera bidea.

# REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 50 - Número 46

2002ko Martxoan -ALE BEREZIA-

Precio: 2 euros

# La apuesta eibarresa por LA CALIDAD

Los datos son innegables. El entramado empresarial de la Comunidad Autónoma Vasca está a la cabeza de Europa en términos de calidad. En una colectividad de apenas dos millones de habitantes, tenemos dos Premios Europeos a la Excelencia Empresarial, cinco galardones Q de Oro, veinte Q de Plata y algo más de 2.600 empresas y organizaciones industriales, docentes, sanitarias, turísticas y de servicios, tanto públicas como privadas, con certificado ISO 9000 de AENOR. Los datos sorprenden a propios y extraños, pero no son sino la punta del iceberg de una gran movilización social hacia la Calidad de Gestión, hacia la excelencia y, en definitiva, a **hacer de los productos y servicios vascos un punto de referencia en el ranking de la competitividad en Europa.**

En 1992, cuando el Gobierno Vasco creó el primer Programa de Promoción de la Calidad en el Sector Industrial y constituye la Fundación Euskalit para promocionar la cultura de la Calidad Total en todos los ámbitos de la sociedad, apenas eran cuarenta las empresas que tenían certificados ISO 9000. Hoy, nueve años más tarde, son ya más de 2.600 organizaciones, con un crecimiento sostenido en los últimos ejercicios de 400 nuevas certificaciones anuales, lo que representa el 17% del total del Estado español.

## Calidad y competitividad

La Calidad en productos y servicios no es sólo un signo de modernidad y de diagnóstico acertado, sino también la asunción de toda una cultura basada en la innovación constante. La Calidad es un valor diferenciador que no sólo distingue a las empresas y organizaciones, sino a todo un País que, como Euskadi, ha hecho del trabajo bien he-

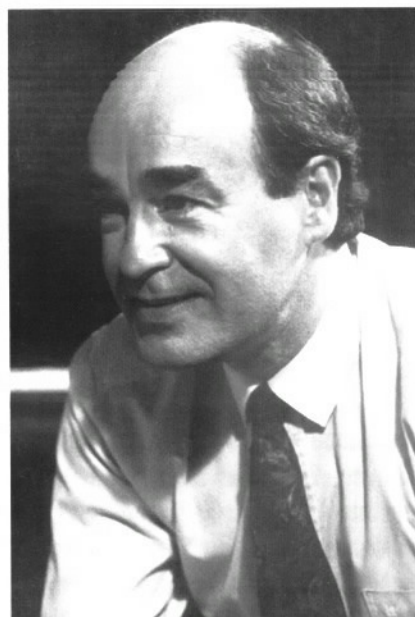
cho uno de sus rasgos identitarios. La Calidad es, así, un valor añadido que aporta ventajas competitivas en un mercado cada vez más difícil.

Por encima de cualquier otra valoración interesada, la competitividad práctica de las empresas vascas radica en que dedican, porcentualmente, a investigación y desarrollo el doble de la media española. **Uno de los resultados es que, siendo algo más del 5% de la población del Estado, la industria vasca representa el 80% de la máquina herramienta, el 65% de la forja por estampación, el 50% del sector de bienes de equipo, el 40% de la producción de acero y el 90% de aceros especiales, el 50% de electrodomésticos, el 25% de automoción y el 12% de electrónica, informática y telecomunicaciones.**

## Eibar y su comarca

Dentro del ranking del País Vasco, la comarca de Debabarrena ocupa un lugar, sino puntero, sí -cuando menos- correcto, en cuanto a las certificaciones de ISO 9000, y relevante, con respecto a las Q de Plata.

Si en número de habitantes, representamos cerca del 3,8% de la población total, el número de certificaciones de AENOR es del orden del 5,3%. Un dato positivo en términos cuantitativos, pero que -quizá- no pase de discreto, si nos atenemos a la tradición industrial de la comarca y a la densidad de sus servicios. En cuanto a las organizaciones de la zona que han recibido el reconocimiento a la calidad de gestión, son cuatro las que han merecido la Q de Plata, frente al total de 25 empresas que han sido galardonadas en el total de la Comunidad. Es decir, las empresas del entorno suponen cerca del 15% de las reconocidas alguna



Amatiño hace un análisis de la calidad y la competitividad de nuestros productos.

## Certificaciones ISO 9000

MUNICIPIO	TOTALES
Eibar .....	37
Elgoibar .....	41
Ermua .....	17
Mallabia .....	22
Soraluce .....	5
Deba .....	11
Mutriku .....	3
Mendaro .....	2
<b>Debarrena .....</b>	<b>138</b>

vez, ya que las que han alcanzado la Q de Oro (500 puntos) pasaron previamente por obtener la Q de Plata (400 puntos).

Si nos referimos única y exclusivamente a Eibar, Elgoibar nos supera por el número de empresas con certificaciones ISO 9000; y ninguna organización eibarresa ha merecido, todavía, la Q de Plata a la Calidad Total.

Con respecto al futuro, una entidad eibarresa tiene en estos momentos el compromiso público de avanzar hacia la Calidad Total, frente a tres empresas u organizaciones de Elgoibar.

*Luis A. Aranberri "Amatiño"*

## CALIDAD DE GESTION

EMPRESA	RECONOCIMIENTO	MUNICIPIO
Gestio Eskola	Q plata	Elgoibar
Inst. Máquina-Herramienta	Q plata	Elgoibar
Microdeco, S.A.	Q plata	Ermua
TVA, S.A.	Q plata	Ermua

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) Tfno. 943 82 03 60

MIEMBROS ASOCIADOS: Iñaki Zabaleta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena ●

Tomás Zubizarreta ● Jose Mari Kruzeta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

## José Saramago, Premio Nobel de Literatura: "Se le fue la pluma"

José Saramago es un escritor portugués, conocido por su obra literaria y por su comunicación con la sociedad en actos diversos, como pueden ser las conferencias, congresos, plataformas varias (en favor de la paz, de la justicia, el progreso de los pueblos). La concesión, relativamente reciente, del Premio Nobel de Literatura ha aumentado su presencia y prestigio en la sociedad. Suponíamos que llevaba su "preocupación religiosa", a pesar de las apariencias externas contrarias, desde el momento que escribió, en 1991, *"El Evangelio según Jesucristo"*. Nos ha desconcertado, y pensamos que a otros muchos habrá extrañado también, un escrito suyo reciente, en el periódico *El País*, en el que llega a unas afirmaciones verdaderamente raras en un escritor de su talla, que se mueve con facilidad en el mundo de las ideas. Su escrito lleva como título *"El factor Dios"*. Estas son sus afirmaciones: *"Dios no es más que un nombre; el nombre que, por miedo a morir, le pusimos un día, y que vendría a dificultar nuestro paso a una humanización real. A cambio, nos prometía paraísos y nos amenazaba con infiernos, tan falsos los unos como los otros, insultos descarados a una inteligencia y a un sentido común, que tanto trabajo nos costó conseguir. A causa y en nombre de Dios, se ha permitido y justificado todo, principalmente lo más horrendo y cruel..."*.

### Saramago pide a sus lectores que desconfíen del "factor Dios"

Nos extrañan, repetimos, estas afirmaciones en un escritor de la talla de Saramago. Por citar a un sólo autor, nos fijaremos en Hans Küng, que lanzó al público su voluminosa obra, titulada *"¿Existe*



Jesus Sanmiguel.

*Dios?"*. Es una obra de casi 1.000 páginas, de auténtica altura y erudición. Dice el autor, en su última página: *"Tras el largo itinerario, a través de la historia moderna, desde Descartes y Pascal, Kant y Hegel, el detenido exámen de las objeciones que, en su crítica de la religión, formulan Feuerbach, Marx y Freud, y una seria confrontación con el nihilismo de Nietzsche, hemos buscado el fundamento de nuestra confianza radical y de la respuesta en la confianza en Dios... ¿Existe Dios? Pese a todas las conmoviones y dudas, también para el hombre de hoy puede ser la única respuesta adecuada aquella con que han confesado su fe desde tiempos antiguos los creyentes de todas las generaciones. Comienza con una alabanza: 'A tí, oh Dios, te alabamos'; y concluye con un acto de confianza: 'En tí, Señor, confié, no me veré defraudado para siempre'"*.

Quien ha pasado su mirada, creyente o no creyente, por las páginas de Küng, no ratificará, ni de lejos, las palabras violentas de Saramago contra Dios.

**Homero fue una figura literaria del mundo griego.** Autor de la *Ilíada* y de la *Odisea*, hubiera sido, en nuestros tiempos, el gran Premio Nobel de Literatura. Era tan grande Homero, que existe un dicho en latín que habla de la importancia y prestigio suyos. El dicho es éste: *"Quando dormitat Homerus" = "De cuando en cuando dormita Homero"*, con lo que se significa que cualquier importante puede, en un momento, equivocarse. Este es para nosotros el caso del escritor portugués. Para explicarlo, hemos de recurrir a un término psicológico: entre los distintos mecanismos que el inconsciente utiliza para su defensa, está el denominado "desplazamiento", por el que la persona, inconscientemente, sin que se entere, puede desplazar su carga afectiva negativa de una situación o persona a otra situación o persona que no tiene nada que ver la una con la otra. El niño, cuando era niño, en su evolución -digamos, normal-, sintió su hostilidad, su rebeldía, su rechazo contra su padre = autoridad, norma, orden, ley, incluyendo a su progenitor. Lo normal es que la hostilidad, con lo que ello conlleva, quede liquidada, superada, en una conveniente evolución. Ocurre, a veces, *"que no se liquide bien la cuestión"*; y entonces ahí queda, o puede quedar, la figura paterna, inconscientemente, no aceptada. Ahí puede darse el rechazo a la Institución, Autoridad, Ley o **Dios**, símbolo especial de todo ello, como continuación-identidad con la figura del padre.

Es posible, por el fenómeno del desplazamiento, que cuando se rechaza a la Institución, Autoridad, a **Dios**, se esté rechazando algo que no es Dios. Las cosas no son tan claras en la vida; son probables otras interpretaciones.

Jesus Sanmiguel

# Aquellos Carnavales de 1920

Nuestra villa tuvo una gran tradición carnavalesca hasta apenas terminada la primera guerra mundial. Las diversas Sociedades establecidas, entre las que destacaban el Casino de la Amistad -en la Plaza Nueva-, el Casino Conservador -en Barrenkale- y el casino Artista Eibarrés -primero en la calle de la Estación y, más tarde, en Ibarrecruz, donde en la actualidad continúa- organizaban sus respectivos bailes, que unas veces los celebraban en sus locales (menos el Artista), otras en el Frontón Astelena, o en el Salón Teatro, situado donde en la actualidad se yergue la Torre de Unzaga. Era un bonito local, ideal para bailes, puesto que estaba concebido para ello: una pista rectangular, encuadrada por un paseo que, en el descanso de cada pieza, lo aprovechaban los danzantes para circular por él, siempre en la misma dirección; la pista quedaba siempre libre y, por sus cuatro escaleras de cuatro peldaños (una en cada lado), subían y bajaban los que deseaban bailar.

De aquel Salón surgieron muchos matrimonios. Funcionaba, salvo unas semanas del verano, todos los festivos, tarde y noche. Tenía un simpáti-

co manubrio, que lo manejaban los músicos de la Banda "La Marcial". Por las tardes, salvo días muy señalados, se amenizaba sólo con él, pero, por las noches, actuaban unos cuantos músicos. La tanda de piezas era la siguiente: pasodoble, vals, mazurka, chotis, polka, habanera, jota y, como final, otro pasodoble.

Para evitar incidentes, los bailes los presidía un "Bastonero", que lo colocaba en el centro de la Sala, con un palo largo pintado con colorines, y era el responsable del orden; era la suprema autoridad en la Sala. Esto acabó hacia el año 15.

Los músicos y el organillo se acomodaban en el único palco, a tal fin construido, a unos cinco metros sobre la pista, y se ascendía al mismo por una escalera de peldaños de obra, realizados detrás del tabique de uno de los lados. El Salón estaba servido por el contiguo Café de Noche, que era su ambigú, para quie-

nes apetieseran tomar algo. Afortunadamente, la "Coca Cola" no se había inventado, pero sí el refresco de zarzaparrilla, que era lo mismo, pero sin tanta propaganda. El martes de Carnaval salían varias comparsas, con sus carrozas; desde luego, no eran tan suntuosas como las de Venecia o Sao Paulo, pero sí llevaban una carga de sátira mordaz y socarrona en las canciones de los ocupantes de las mismas.

Pero la particularidad del carnaval eibarrés estribaba en una antigua costumbre, que emanaba de que, ese día, las familias "bien" de la Villa acostumbraban a invitar a la cena a personas con las que jamás habían tenido trato alguno. Y no se limitaban a salir del paso, llevando a cabo la oferta al invitado, diciéndole: "...ven esta noche a mi casa; te convido a unas sopas de ajo...", sino que, a pesar de ser la fórmula, la familia sacaba de los armarios y aparadores lo mejor que hubiera, para agasajarlo. Esta costumbre derivó, al cabo de los años, en una especie de torneo, y las familias acomodadas tenían a gala el invitar a grupos.

Recordamos cómo durante varios años, entre los 15 a los

20 años de edad, la cuadrilla a la que pertenecíamos -la del "Eibar Club"-, que rondábamos los 30 y tantos, nos dividíamos en tres o cuatro grupos y acudíamos a las casas de nuestras amiguitas, escogiendo -para el caso- familias a las que pertenecían algunas que andaban de noviazgo con amigos nuestros; pero, eso sí, **el novio no acudía a la casa de la novia, sino a otra.** Y esto, sin previo aviso. La fórmula de auto-invitar era la siguiente: nos acercábamos a la casa elegida (nunca era la de un pobre) y, tocando la aldaba (no había timbres en esa época en las casas), al acudir a abrir algún familiar -o alguna sirvienta (esto sí tenían todas), nos preguntaban: "...¿qué desean?...". Y la respuesta era invariable: "...¡venimos a comer unas sopas de ajo...". "...¿Cuántos sois?...". Y dábamos el número: ocho o diez, o siete, o tres. La sirvienta consultaba; y la respuesta no tardaba: "...¡Adelante, a sentarse todos...". Y con el resto de la familia se comía, muchas veces, no lo que se había pedido, sino otras cosas mejores. Al principio, cohibidos; pero pronto se rompía el hielo y, después de haber cenado opíparamente, se invitaba a las jóvenes de la casa al baile del Frontón Astelena. Era normal el disfrazarse, aunque fuera con un camisón de la *etxeoandere*, que se devolvía al día siguiente, bien limpio. ¡Y, a bailar como una peonza!

G. Unzueta

ARCHIVO DE REVISTA EIBAR

**LA FORMULA DE AUTO-INVITARSE ERA LA SIGUIENTE: NOS ACERCABAMOS A LA CASA ELEGIDA (NUNCA ERA LA DE UN POBRE) Y, TOCANDO LA ALDABA (NO HABIA TIMBRES EN ESA ÉPOCA EN LAS CASAS), AL ACUDIR A ABRIR ALGUN FAMILIAR -O ALGUNA SIRVIENTA (ESTO SI TENIAN TODAS), NOS PREGUNTABAN: "...¿QUÉ DESEAN?...". Y LA RESPUESTA ERA INVARIABLE: "...¡VENIMOS A COMER UNAS SOPAS DE AJO...". "...¿CUANTOS SOIS?...".**

**ARRIETA**  
**NOVEDADES**

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24  
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

EIBAR

**LARRAMENDI**  
**ELECTRODOMESTICOS**

Distribuidor Oficial de  
TV PHILIPS,  
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11



**Asador**  
**EÑAXIO**  
CASA FUNDADA EN 1971  
DIPLOMADO EN XUBIAS  
c/ Abejeras, 51 - bajo - Tfno. / Fax 151614 - 31007 Pamplona

EIBAR ahazten ez duen  
IRUÑAKo kolaboratzaile fina

Una vez más...

## Noticias del pasado

(La ciencia de los viejecitos)

En la calle de Fermín Calbetón desaparecía un comercio. En nuestro recuerdo, el único anterior a la Guerra. Nos referimos al comercio de "Sinfo", un nombre éste que, durante muchas décadas estuvo inserto en el vocabulario eibarrés.

Conocimos esta tienda, allá en nuestra lejana infancia, en aquel modesto Bidebarrieta, por cuya calzada peatonal caminábamos amigablemente los eibarreses y los burros. Estos ¿cómo no? obsequiándonos con su vitamínico aporte de "pikorotzes", que adornaban nuestras calles. La cashera, sentada en la cúspide, *makilla* en mano, dirigía el vehículo viviente. Todos los días, la cuadrilla anual, recorría nuestras calles rumbo al mercado, llevando sobre sus lomos la mercancía que iba a hacer posible, que los eibarreses siguiéramos comiendo. ¡Algo ha cambiado el ambiente de nuestras calles!

La tienda de Sinfo en aquella época tenía un exterior modesto que no hacía prever las maravillas que albergaba su interior. Todo cuanto allí había pertenecía al mundo del arte: tejidos, puntillas, bordados, apliques... era "todo" de un gusto exquisito. No existía en la comarca otro comercio de tamaño categoría. Una casa suiza enviaba a Sinfo el material para la venta, material que, por aquella época, cruzaba la frontera franco-española con una meta única: **Eibar**. Ella, la titular del comercio, estaba dotada de una extraordinaria habilidad para el manejo de la aguja.

En los primeros años del pasado siglo, se convoca un "Certamen del Trabajo", organizado y patrocinado por la Exma. Diputación y el Exmo. Ayunta-

miento de Bilbao. Agosto, 1909. (Un Certamen dirigido a la mujer, en aquella época en que la aguja, y la escoba y... poco más, resumían sus habilidades).

Sinfo, toda ilusionada, decide tomar parte en el Certamen. Prepara un primoroso juego de cama y un cojín, que actualmente lo conserva con mucho cariño su bisnieta Mari Carmen. Hemos tenido ocasión de contemplarlo, todo un supertrabajo, realizado con una perfección... incomprensible. Y Sinfo marcha a Bilbao. Allí, en el Palacio de la Diputación se reúne el grupo de concursantes. Altas personalidades "decoran" el Salón. La figura más relevante, S.M. Dña. Victoria Eugenia de Batemberg, reina de España, que como fémina, ha sido invitada al acto. (Esta presencia de la reina en Bilbao, daba lugar a aquella canción de nuestro tiempo: "Disen que viene erreina visicha Bilbora..."). Después de los saludos de rigor y la bienvenida a las

reunidas, llega el momento cumbre. En medio de un gran silencio, una señora se dispone a leer el nombre de la ganadora: **Sinfrosa Larrea Ormaechea**. Esta, toda gozosa, mientras suenan los aplausos, se dirige al tribunal, donde recibe los plácemes de los presentes.

Según nos cuentan, a la reina, debió de gustarle mucho el trabajo presentado por la ganadora, y... se lo pidió, y... no lo consiguió. Nuestra Sinfo le decía: *Usted, ya tendrá cosas más buenas que esto, que a mí me ha costado mucho trabajo y... no lo quiero dar*. Así de "ceremoniosa" la respuesta.

Y Sinfo, después del galardón, continuó su vida de trabajo. Por aquellos años, en muchas casas eibarresas había un juego de sábanas guardadas para las "solemnidades". Era aquel donde Sinfo había puesto sus manos, revalorizándolas. Y la vida sigue, y el tiempo, incesante, avanza, y llega el año "treinta y seis", cuando se desencadena aquella sangrienta guerra. El comercio de Sinfo es pasto de las llamas en aquellas hogueras donde desaparecieron un centenar de casas.

Terminada la contienda, en el año treinta y nueve, sus descendientes, "emigraron" a F. Calbetón, donde abrieron un nuevo comercio. Sinfo, más años... más penas... no volvió a integrarse en aquel "su" trabajo que le había hecho tan feliz.

M.A. Zulaica

Según nos cuentan, a LA REINA debió de gustarle mucho el trabajo presentado por la ganadora del Certamen de Bilbao.

Y se lo pidió. Y no lo consiguió. Nuestra SINFO le dijo: "Usted ya tendrá cosas más buenas que esto; a mí me ha costado mucho trabajo". Una respuesta "CEREMONIOSA".

En nuestro último escrito, no se aclara la ubicación del antiguo cementerio. (Un pequeño kaka-naste, tuvo la culpa). Fue, nada menos que en Ibarkurutze. Allí, donde con tanto brío y empuje bulle la vida, fue antaño morada de la muerte.

**Engranajes URETA, S.A.**

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

**KAREAGA**

BITXITEGIA

ORDULARI eta

ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL  
ELECTRICO y  
REPARACIONES  
-COMPONENTES  
ELECTRONICOS



**AGVIRRE**

Errebal, 14

943 20 19 10

Sostoa, 4

943 20 38 29

E i b a r

# 10 años de historia eibarresa: 1920-1930

## Año 1920

El 15 de abril del año 1920 se inauguraba en Eibar la sucursal del Banco de San Sebastián, bajo la sabia dirección de un procer eibarrés, llamado Blas Echebarría. Nació el Banco en el momento en que parecía morir la industria armera; en efecto, la armería había llegado a su punto culminante el año 1917. Entre los años 1915 y 1918, se fabricaron en Eibar 1.600.000 armas, con un valor aproximado de 50 millones de ptas. 734.796 unidades, entre armas largas y cortas, daban el índice más alto en nuestra producción armera.

Al empezar este año, era alcalde de Eibar don Jose Ramón Iriondo. Le ayudaban, en su tarea, los concejales Martín Aristondo, Guillermo Baskaran, Cipriano Atxa, Facundo Barrenetxea, Cristobal Alberdi, Domingo Kortazar, Felix Garate, Pablo Berraondo, Marcelino Baskaran y Angel Iriondo. Sin embargo, el 1 de abril ocupaba la presidencia don Alejandro Tellería.

Como dato curioso, reseñaremos que el pan se vendía a 1,40 ptas. los dos kilos. Era jefe de alguaciles Joaquin Orbea; y de los bomberos, Calixto Ziorraga. Entre las notas necrológicas, destacamos la muerte por accidente de un gran médico eibarrés: don Niceto Murguruza. El 28 de mayo surgió la huelga general de pulidores. Este año 1920 registró también una huelga larguísima -4 meses-, que obligó al Ayuntamiento a crear la Cocina Popular; en unos seis meses, supuso esta Cocina un gasto de 93.413 ptas.

Es en este año 1920 -como novedad en el campo industrial y social- cuando, el 28 de octubre, nace en nuestro pueblo la industria Alfa. Enarbolaba en su enunciado titular y, sobre todo, en su espíritu, una característica específica: **era S.A. cooperativa. Alfa fue el logro cooperativo más eficiente en Eibar, entre otros varios intentos.**

El año 1920 -debido al Real Decreto del 15 de septiembre- registra un verdadero pistoletazo en el corazón de la industria armera. Contaba a la sazón Eibar con unos 12.000 habitantes y había, oficialmente matriculados, más de

200 fábricas y talleres, de los que salían, diariamente, casi 2.000 armas.

En el fatídico real decreto ya citado, se ordenaba una rigurosa vigilancia interior y exterior de todas las fábricas. Se exigía una complicadísima documentación a las armas, según sistemas y calibres, con empaquetados distintos, precintos, guías triplicadas, etc., y todo ello en presencia de la Guardia Civil.

Ya antes del tristemente célebre Real Decreto, la industria armera pagaba al Estado una cuota anual de 8 millones de ptas. Ahora, la nueva guía de pertenencia venía a complicar más la situación. Se presentía -debido a todos estos obstáculos- la ruina de la industria armera.

## Año 1921

En 1921, se iniciaron en Eibar gestiones entre fabricantes de escopetas. Se quería, al menos, salvar éstas, pues la escopeta era objeto de deporte y no arma peligrosa. A tal fin, numerosas comisiones se trasladaron de Eibar a Madrid. La guía de pertenencia -argumentaban los eibarreses ante el Gobierno- puede ser suprimida sin menoscabo del Tesoro. Sería suficiente recargar la licencia de caza anual.

Parecía que, en el Ministerio de Gobernación, comprendían nuestras razones. No así en Hacienda, que desestimó

las propuestas armeras. Nueva vuelta a Madrid de comisionados eibarreses, apoyados por la Diputación. Por fin, después de ocho meses de gestiones y tres largos viajes a Madrid, terminó satisfactoriamente lo concerniente a las escopetas.

Saliéndonos del marco armero, diremos también que, el 21 de abril de este año 1921, se formó una comisión, con objeto de recaudar fondos para establecer un dispensario antituberculoso.

Asimismo, el día de la Ascensión, siendo Párroco D. Eugenio Urroz, se inauguró el nuevo órgano de la Parroquia. Había costado 30.000 ptas.

## Año 1922

El año 1922, un enviado del Conde de Romanones visitó a los fabricantes eibarreses. Traía la misión de estudiar el pleito armero, en toda su extensión. Enseguida -bajo la dirección de la Asociación Patronal Eibarresa- se nombró una comisión, compuesta por los Sres. Lorenzo Gabilondo y Juan Urizar. Presentados éstos en la capital de España, de acuerdo con la directiva de los comerciantes de armas de la nación, entregaron al Presidente del Consejo de Ministros un documento en el que exponían que, por el carácter prohibitivo de la venta de armas en España, emanado del Real Decreto de 1920, se había produci-



Plaza de Unzaga, en otros tiempos denominada Plaza de Alfonso XIII.

do la ruina de la industria armera. En efecto, una industria eibarresa se había trasladado ya a Francia y se hablaba de que algunas más proyectaban hacerlo. Solicitaban los eibarreses que, ya que -por innecesario- se había suprimido para las escopetas la guía de posesión de armas, se hiciera lo mismo para las armas cortas. Demostraban que, exigiendo sólo la licencia de uso de armas con la escala de 2 a 12 ptas., según clase de cédula, el Estado se beneficiaría, anualmente, de una recaudación muy superior a la actual con los dos documentos ahora necesarios para adquirir arma corta. El Tesoro, además, obtendría un ingreso inmediato mínimo de pesetas de 4.500.000.

Todo parecía resuelto, cuando nuestra ilusión se vino al suelo. El Director del Timbre -alegando que la vía de pertenencia había sido creada en virtud de una Ley- denegó lo solicitado.

## UN EIBAR EN MUTACION

Se reiteraron las gestiones en Madrid para arbitrar nuevos caminos de solución. Todo fue en balde. Con este resultado negativo, nuestros comisionados llegaron de Madrid descorazonados. La impresión en nuestra zona fue fatal. Casi un mes largo, se procuró contener la impaciencia de los pueblos, en espera de algunas impresiones del Gobierno. Ante el mutismo de Madrid, reunieron-se los Ayuntamientos de la zona armera; y una nutridísima comisión, de más de 100 individuos, se trasladó a San Sebastián y, con el apoyo de la Diputación, expusieron al Sr. Gobernador la trágica situación.

Se puso al Gobierno un plazo de ocho días para que contestara, categóricamente, a nuestras propuestas. No hubo tal contestación y, en vista de ello, como señal de protesta, dimitieron los Ayuntamientos de Eibar, Elgoibar, Placencia, Ermua, Elgeta, Zaldibar y Berriz. A los dos días, dimitía en pleno el Ayuntamiento de Bergara; y se recibieron en Eibar innumerables adhesiones de Ayuntamientos, parlamentarios, entidades industriales y comerciales, personalidades de toda índole...

Coincide, todo esto, con las elecciones de diputados a Cortes. Por aquellos días, hizo su presentación -en el distrito de Bergara- el Duque de Hernani, que ostentó su representación en las Cortes disueltas y venía, en esta ocasión, reco-



Sociedad Deportiva Lagun-Artea, uno de los antecedentes del Club Deportivo Eibar.

mendado por el Ministro de la Gobernación. Su candidatura fue mal vista. Inmediatamente, se agitó la idea de presentar un candidato popular. Sin discusión, y por unanimidad entusiástica, fue proclamado candidato D. Juan de Urizar, comisionado que fue en la última de nuestras gestiones armeras, quien derrotó amplísimamente al Duque.

Digamos, para finalizar lo que atañe a la crisis armera, que apenas nada pudo resolverse, a pesar de las gestiones, dimisiones de Ayuntamientos, mítines y adhesiones. Eso sí, Gipuzkoa y todo el País Vasco se unió, fraternalmente, en ayuda de los armeros.

No fue, sin embargo, todo adverso el año 1922. Apuntemos que ese año, bajo la dirección del Hermano Luis, llegan a Eibar los Hermanos del Sagrado Corazón y se funda, junto a Markeskua, el Colegio de Isasi.

## Año 1924

Ocupa este año la alcaldía eibarresa don Remigio Guimón, alcalde que pasará, a la historia popular eibarresa, como modelo de justicia en la administración del erario público y en la distribución de cargos y cargas. Eran compañeros suyos de corporación Hilario Unzeta, Francisco Errasti, Heraclio Etxeberria, Francisco Gisasola, Eusebio Errazu, Faustino Salaberria, Jose González Orbea, Ignacio Anitua, Matías Biteri, Lázaro Atxotegi, Francisco Iraegi, Ramon Arizmendiarieta, Candido Arizmendi, Angel Soria, Jose Maria Ojanguren, Lorenzo Balenziaga, Pedro Beitia y Jose Ramon Iriondo.

A principios de septiembre del citado año 1924, ya ha dimitido Guimón; y el 12 del mismo mes -instaurado plenamente el Directorio Militar en España-, se hace cargo de la alcaldía don Jose González Orbea.

Este año 1924 se inician las primeras gestiones para la construcción de la carretera Eibar-Elgeta.

Fue el 24, año pródigo en acontecimientos deportivos. El 30 de enero nacía una entidad que tanto beneficiaría a Eibar: el Club Deportivo. Fue su primer presidente D. Jose Laskurain.

Asimismo, se celebró este año -en nuestro pueblo- la 1ª Fiesta del Pedal. Se amplió, también este año 1924, el Frontón Municipal, pues se le habilitó el rebote y se le adecentó frontis y pared izquierda.

Este año 1924 -y por dimisión voluntaria- desapareció del mundo musical local un gran músico y director eibarrés: don Ildefonso Irusta. Durante 40 años, había dirigido nuestra Banda Municipal, a la que, con tenacidad y trabajo inigualables, condujo a su Edad de Oro. Le sustituyó D. Agustín Zuloaga, figura musical también, que moriría muy prematuramente.

Este año nos deparó una gran gestión municipal, pues se acometieron obras muy importantes, para bien de nuestro pueblo. Fueron éstas: nueva traida de aguas de Segar-erreka, con presupuesto de 580.000 pesetas; escuelas públicas y levante de piso a la Alhóndiga, con coste de 150.000 ptas.; saneamiento y depósito en Azitain, cuya ejecución se preveía en 100.000 ptas.; y salto de agua en Ezkaregi, por valor de



# Metáforas a Carmen

EN LA DÉCADA DE LOS SETENTA RECIBI CIENTOS DE LLAMADAS DE UNA EIBARRESA QUE, SIN IDENTIFICARSE, MOSTRABA ADMIRACION POR MIS VIÑETAS, SIN OBSERVAR, EN APARIENCIA, OTRAS INTENCIONES. NUNCA SUPE SU NOMBRE...

PUES BIEN, TREINTA AÑOS DESPUÉS LA HISTORIA SE REPITE. OTRA EIBARRESA, EMPLEANDO LA MISMA FORMULA, ME LLAMA CON MENOR FRECUENCIA PARA CRITICAR MIS ARTICULOS. Y AL IGUAL QUE CON LA ANTERIOR, TAMPOCO SÉ SU NOMBRE. QUIZAS, CARMEN.

DICE QUE ESCRIBO MUCHO, DIGO POCO Y EXIGE QUE SEA MAS DURO Y VALIENTE. DE NADA LE VALE LA BELLEZA DE LA NARRATIVA -AUNQUE AGRADECE LAS METAFORAS- SI EL TEMA ELEGIDO CARECE DE PROFUNDIDAD. EN ESTE ASPECTO RUEGA QUE ABORDE EL PROBLEMA DE LA EUTANASIA.

GRACIAS CARMEN. SERA LA EUTANASIA, COMO MANANTIAL DE METAFORAS, QUIEN ME PRESTE LA VALENTIA QUE SUGIERES SIN OLVIDARME DE LAS METAFORAS QUE YA TE DEDICO EN EXCLUSIVA. Y LO HAGO DESPUÉS DE EXTRAER LA ESENCIA RESULTANTE DE LLEVAR EL CEREBRO HASTA EL CHOQUE VIOLENTO, EN EXTREMO, CON LOS MENSAJES QUE BROTRAN DE CUALQUIER PERIODICO RUGOSO, DE AQUELLA IMAGEN PERDIDA O DE CIERTO FRAGMENTO TELEVISIVO, QUEMANDO, A POSTERIORI, EL BRILLO DE LA BOLA DE BILLAR PARA SACARLE PUNTA.

PROCURA EXTRAPOLARLAS A TUS CIRCUNSTANCIAS Y VERAS QUE EL ENCUENTRO DE ALGO PARECIDO, SERA LA CASUALIDAD DE LA AGUJA EN EL PAJAR. NO OBTANTE, SI LO PREFIERES, QUEDAMOS CUALQUIER TARDE. MIRANDOTE A LOS OJOS, DESCUBRIRAS QUE ME SALEN DEL ALMA, FACIL. POR ESO, SIN NINGUN MÉRITO...PUEDO SER MAS VEHEMENTE, MAS DURO, PERO LA PRUDENCIA Y EL RESPETO ME MARCAN EL LIMITE QUE, SIENDO CAPAZ DE DESTROZARLO, LO ACEPTO MUY FELIZ...





EL  
IMPOSIBLE MÁS  
IMPOSIBLE DE LOS  
IMPOSIBLES:  
QUE LA ÚLTIMA PESETA  
Y EL SEGUNDO EURO  
SE ENAMOREN PARA,  
DESPUÉS, SER  
NOVIOS FORMALES.

TXIKIENA NOS  
OBSEQUIA CON SUS  
METAFORAS. LAS  
ENCONTRAMOS  
INTERESANTES Y  
SEGUIREMOS CON  
ELLAS EN UN  
FUTURO.

EN MUCHOS ASPECTOS  
DE LA VIDA CABE PRE-  
GUNTARSE:  
¿QUE ES LO QUE HA  
FALLADO ANTES PARA  
QUE AHORA  
TENGAMOS ÉSTO?

PARA REFLEXIONAR  
CON TODO ACIERTO LO QUE  
SOMOS, HAY QUE BUSCAR UN  
LUGAR TRANQUILO:  
EL MEJOR,  
A ORILLAS DE  
LA NADA.

LA GASOLINA ES  
EL IMPUESTO  
QUE TIENES QUE  
PAGAR AUNQUE NO  
CONSUMAS  
GASOLINA !!

CON LA PESETA  
HABÍA POBRES  
Y MILLONARIOS.  
AHORA, CON EL  
EURO, SOLO HAY  
POBRES.

SI EN LA SELVA,  
FRESCA Y FRONDOSA,  
NO ES CAPAZ DE CRECER  
EL ASFALTO,  
¿POR QUÉ, ENTONCES,  
CRECE LA SELVA EN  
EL ASFALTO SECO Y  
ARIDO?

LA LENGUA Y EL  
PENSAMIENTO SON  
LOS ÚNICOS  
ARTILUGIOS  
DONDE NO  
FUNCIONA EL  
FRENO.

SI DESDE QUE EL  
LOBO NACE LO  
INCLUIMOS EN EL  
REBAÑO ES SEGURO  
QUE CUANDO SEA  
ADULTO SE  
PREGUNTE:  
¿SOY OVEJA O SOY  
LOBO?

EN LOS VELATORIOS,  
LLORAN LAS PLANIDERAS.  
EL RESTO SALE  
FUERA  
PARA  
REÍRSE.

SEGÚN LAS  
CIRCUNSTANCIAS,  
OTROS MIL SERES  
TAMBIÉN  
EXISTEN  
DENTRO DE  
CADA CUDL.

SIEMPRE QUE  
VEAMOS ALGO  
ABSURDO,  
ALLÍ SUBYACE,  
PARA ALGUIEN,  
CIERTO SENTIDO.

CULTO A LA IGNORANCIA:  
EL TORNILLO NUNCA  
SABRÁ QUE PERTENECE  
AL BUQUE.

EL VIAJE MÁS  
APASIONANTE:  
ALREDEDOR DE  
UNO MISMO.

TODOS CONOCEN LO  
QUE HAY DEL  
OMBLIGO HACIA  
ABAJO,  
¿¿ HACIA ADETRÁS,!!  
NADIE

# AKER

## macho cabrío

Entre las leyendas relativas a genios, que aparecen en figura de macho cabrío, las más conocidas son las que aluden al de *Akelarren-leze* ("caverna de Akelarre"), sita en Zugarramurdi. En el vestíbulo de este supuesto refugio de genios y de brujas, se ve a cierta altura, en muro estalagmítico, una abertura, llamada *jarleku* ("cátredra"), de donde, según es fama, emitía sus oráculos el diablo, que se presentaba en forma de buco.

Tales creencias tuvieron amplia resonancia, en nuestro país, en los siglos XVI y XVII. En efecto, era fama en aquella época que las brujas se reunían en Akelarre ("prado del buco"), bajo la presidencia del diablo. Dícese que ellas se trasladaban en volandas a aquel lugar, en virtud de una untura que se daban y de esta fórmula que decían: *Sasi guztien gañetik eta odei guztien azpitik* ("por encima de todas las zarzas y por debajo de todas las nubes"). Pero en el cuadro *Description et figure du sabbat des sorciers*, que figura en el libro *Tableau d'Inconstan-*



Akelarren-Leze, lugar de las cuevas de Zugarramurdi.

*ce...*, de Pierre de Lancre (París, 1612), se ve cómo llega una bruja montada en un macho cabrío, con dos niños que ella ha secuestrado.

En el mismo libro de Pierre de Lancre aparecen las deposiciones que hicieron, ante el juez, María de Aguerre, de trece años, y varios más, según los cuales, en Akelarre, el diablo -en forma de buco- sale de un voluminoso cántaro que se halla en el centro del campo.

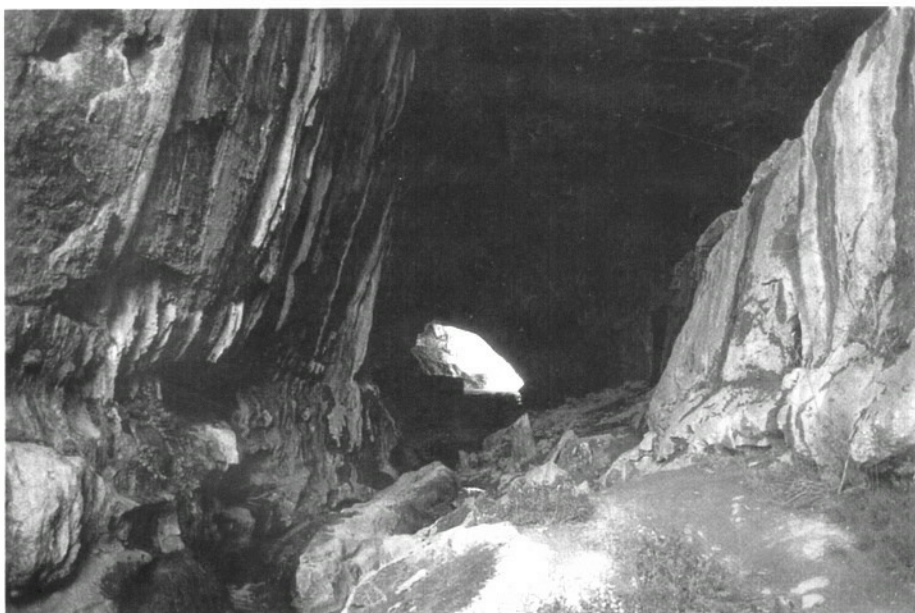
Según mi informante del valle de Baigorri, donde anduve en el año 1948, un genio, en figura de macho cabrío, habita en algunas cavernas de aquella región. He aquí lo que me con-

"Auza, han baduk gauza;  
baina neok ezin har"  
"Auza, allí hay cosas;  
pero nadie  
puede tomarlas"

tó, en Urepel, Juan Monako, del caserío Biurretabuxtan: *En el monte Auza existe una caverna que contiene oro en su interior. Junto al oro, se hallan una enorme serpiente y un macho cabrío. El cura de Martiene de Aldudes estuvo allí muchas veces y veía bien el oro, la serpiente y el macho cabrío. Y recitaba las oraciones de su libro, a fin de ahuyentar la serpiente y el buco. Con las oraciones del cura, la serpiente se adelgazaba como una hebra de hilo, pero no huía. El cura se introdujo en la caverna, llevando sobre su pecho la hostia sagrada. Pero cuando empezaba a tocar el oro, la serpiente crecía; y el cura no pudo coger el oro y salió de allí con las manos vacías, mientras oía estas palabras misteriosas, que procedían del fondo del antro: "Gracias a eso que llevas sobre el pecho; de lo contrario, aquí hubieras tenido que quedar". Desde entonces, es corriente decir: Auza, han baduk gauza; baina neok ezin har ("Auza, allí hay cosas; pero nadie puede tomarlas").*

J.M. Barandiaran

Según María de Aguerre,  
de trece años,  
en Akelarre, el diablo  
-en forma de buco- sale  
de un voluminoso cántaro



Otra imagen de la entrada a las cuevas de Zugarramurdi.

# Eibarko Herriari Manifestua

Jaun/Andereak,

Komunikabideen bitartez jasoko zenuten Eibarko Herriari Manifestuaren berri, jakina. Ekimen hau pentsakera, arlo sozio-politiko plural, kultura, kirola, eliza eta gizarte erakundeetako hainbat lagun esanguratsuk sortu eta bultzatutakoa da.

Herriari zabaltze honekin nahi dena da, bat datozen eibartarren sinadurak jasotzea manifestua eibartar guztiona egiteko. Modu horretan, denon ahaleginarekin, ia gai garen geure inguruan itxaropena txertatu eta Eibarko gizarteak beti izan duen elkarbizitza giroari eusten dion.

*Mesedez, egin ezazue ahalegina.*

*Eskerrik asko zuen laguntzarengatik.*

Señoras/Señores

Como suponemos les habrá llegado información sobre el Manifiesto al Pueblo de Eibar a través de los medios de comunicación. Esta es una iniciativa de personas conocidas de diferentes tendencias ideológico-políticas y de ámbitos de cultura, deporte, iglesia y asociacionismo. Lo que pretendemos con esta socialización del manifiesto es recoger las adhesiones de todos y todas las eibarresas que se identifiquen con el texto. De esta manera, y con el esfuerzo de todos y todas, pretendemos inyectar esperanza en nuestro entorno y seguir apostando por el grado de convivencia que siempre ha caracterizado a la sociedad eibarresa.

*Gracias por su colaboración.*



FELIX MORQUECHO

EIBAR ALDIZKARIAK, EUSKAL HERRIAN BAKEA ETA ELKARBIZITZA NAGUSI IZAN DAITEZEN AHALEGINEAN, GEHIAGO ORAINDIK GURE HERRIAREN KASUAN, MANIFESTUAREKIN BAT EGITEN DU, EIBARKO HERRITARROK JARRERA BERBERA ERAKUTSIKO DUTEN ITXAROPENEAN.

LA REVISTA EIBAR ALDIZKARIA, QUE APUESTA SIEMPRE POR LA PAZ Y LA CONVIVENCIA EN EUSKAL HERRIA Y MAS AUN EN NUESTRA CIUDAD, SE ADHIERE AL MANIFIESTO, ESPERANDO QUE LOS CIUDADANOS EIBARRESES MUESTREN LA MISMA DISPOSICION.

J.M. KRUZETA

## BAKEA ETA ELKARBIZITZAREN ALDE!

Bulego altzariak eta papertegia

**ETESA**

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO  
INSTALAZIO  
OSOAK**

**Barrenetxe**  
**GOZOTEGIA**

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

# El "más valer" de los UNZUETA



**N**o se sabe con certeza cuándo se gestaron estas parentelas o bandos cabeza de linaje que fueron conocidos como parientes mayores, pero es un hecho que, para el siglo XIV, ya venían actuando. Prácticamente, estos clanes vivieron su momento más álgido y su definitivo retroceso durante la siguiente centuria.

Esta clase selecta, adscrita al entorno rural, tiene su razón de ser en la acumulación de poder económico, territorial y militar, es decir, en demostrar su superioridad sobre los demás o, lo que es lo mismo, su "más valer".

**Elementos fundamentales en la estructura del bando son el solar y el jefe del linaje, es decir, su pariente mayor, a quien los demás miembros de la parentela reconocen su autoridad.**

En cada una de las dos parcialidades en que se dividieron estos bandos, Oñaz y Ganboa, existían una serie de linajes que jugaban un papel preponderante dentro de la bandería, razón por la que se les denominaba "*parientes mayores*", que comúnmente contaban con el apoyo, por parentesco o comunión de intereses, de otra serie de linajes de menor entidad, que fueron llamados "*parientes menores*". La actuación de esta nobleza rural, generalmente reacia a los movimientos urbanos y con una incidencia muy desigual en nuestro territorio, fue admitida y respaldada en un primer momento por la Corona, que frecuentemente solicitaba la participación de sus mesnadas en empresas guerreras, a cambio de diferentes reconocimientos y prebendas, hasta que el auge y dinamismo de

las villas medievales y el apoyo real a las hermandades surgidas de éstas, se encargó de marcar el punto de inflexión de su decadencia. Quizá la propia historiografía ha magnificado el papel desempeñado por estos parientes mayores, contribuyendo a ello obras como "*Las Bienandanzas e Fortunas*" de Lope García de Salazar, quien comenzó a escribirla en 1471, a la edad de 72 años y que, para muchos autores, constituye el verdadero catecismo medieval vasco, a pesar de sus inconcreciones y, en varios casos, contradictorios relatos.

**Dentro de estos parientes mayores del bando oñacino, se sitúan los del linaje de Unzueta, del solar de Azitain,** de indudable vetustez en Eibar y del que no sabemos, si por motivos de alta nobleza -de la que decían proceder- o por primacía territorial -obtenida posteriormente-, se constituye en grupo dirigente rural. En relación con su propiedad territorial, no hay que olvidar que los Unzueta percibían un impuesto perpetuo en trigo y mijo, de las caserías de Egiuren, Loiola, Eizkoaga, Irarragorri e Iraegi desde tiempos inmemoriales, con toda probabilidad porque estas caserías fueron construidas sobre terrenos o seles de su pertenencia, al igual que después lo hicieron con los de Otaola en la primera mitad del siglo XV, al cederles, en las mismas condiciones, el sel denominado "*Urquiçusoloeta*", aunque hay que decir que algunos de estos tributos fueron enajenados en una fecha relativamente temprana, como son las primeras décadas del XVI, por *Lope Ochoa de Unzueta*, último sucesor directo, por línea de varón, en la jefatura del solar.

Cuando, en 1346, se produce la fundación oficial de la villa de San Andrés de Eibar, el pariente mayor de Unzueta, usando de su preeminencia y haciendo buena la aversión que la aristocracia rural sentía por los nuevos modos de organización social, renuncia a formar parte de las estructuras del concejo, quedando -por lo tanto- excluido de los cargos y decisiones municipales, así como de los provechos (egurtzak) que se repartían, determinación que, a la postre, le traerá problemas de toda índole, hasta el punto de que, a mediados del siglo XVII, no les queda más remedio que incluirse en la estructura concejil. El "más valer", derivado de esa relación de superioridad social, le reporta al cabeza del linaje ventajas de dos clases:

- a) Fiscales, porque queda excluido de los repartimientos foguerales y de contribuir en derrama alguna, estando exento de pagar impuestos municipales y provinciales.
- b) Personales, que en algún caso guardaban similitud con ciertos privilegios feudales, como ir el primero en las procesiones, después del alcalde; ofrecer la paz en la misa, después del alcalde y antes que ningún otro vecino; tomar la fuente de las ofrendas en los misacantanos (clérigos que celebraban su primera misa) y en las bodas, juntamente con el alcalde; ir a comer con los sacerdotes de nueva ordenación y con los novios, aunque no fuera su pariente ni convidado y, caso de que lo fuera, le asistía, asimismo, la potestad de llevarles de la mano hasta la misma iglesia.

Es decir, que gozaba de una serie de prerrogativas muy atenuadas, mejor dicho, insignificantes, si las comparamos con las que, en un área próxima a la nuestra, ejercieron durante el siglo XV el Adelantado *Iñigo de Guebara* y su madre *Constanza de Ayala* con los labradores del condado de Oñate y valle de Leniz, que ya entraban de lleno en el más puro vasallaje feudal, tales como "llevava de cada uno d'ellos un puerco e un carnero e una vaca e una ternera, e les avía fecho fazer cabas e barreras, e acarrear para sus casas e fortalezas para las obras e hedificios d'ellas, madera e piedra con sus carretas e bestias, e ir con sus cartas e mensajerías, e velar sus casas e fortalezas, e darle e acarrearle toda la lena e paja e rropa que avían menester él e los suyos, e a llevar los rrepuestos e armas quando yba a guerras e asonadas sin pagarles..., les tenía vedado (prohibido) que labrasen ferrerías ni molinos en heredades suyas propias e les avía fecho yr por fuerça a moler a sus molinos..."

Claro que no podemos comparar la potencialidad de los Unzueta con los Guebara oñatiarras, ni tampoco con muchos de los de su propia bandería de Oñaz, como los Lazkano, Loiola, Arriaran, Lizaur, Ozaeta, etc., los cuales gozaban de mercedes reales, tales como patronatos de iglesias con sus derechos de diezmo, cargos, lanzas mareantes, rentas de alcabalas, etc., por los servicios prestados a la Corona. En cambio, **los Unzueta, se tenían que conformar únicamente con las prebendas locales antes especificadas, la mayoría de ellas de corte honorífico**, ya que las otras estaban bien co-



El palacio de Unzueta es una de las casas que se vieron involucradas en aquellas luchas banderizas entre gamboinos y oñacinos, a favor de estos últimos, siendo incendiado el palacio a consecuencia de los enfrentamientos. I. OJANGUREN

padas, en la comarca, por los sucesivos señores de Olaso, cabezas del bando opuesto de Ganboa que, aparte de ostentar los tres patronazgos de las iglesias de Eibar, Elgoibar y Soraluze/Placencia, controlaban el importante sector ferrero desplegado en el valle y buena parte del mercado que operaba desde el puerto fluvial de Alzola, con el apoyo de familias de su entorno, como los Karkizano, Lasalde, Errekabarren, Sasiola, Irarrazabal, etc.

Pero, a pesar de la escasez de méritos propios contraídos de puertas afuera, los Unzueta lograron mantenerse en la vanguardia de los linajes banderizos del país, fundamentalmente por la adecuada política matrimonial llevada a cabo por la práctica totalidad de sus jefes de parentela. Lo paradójico del caso es que estos enlaces los verificaban, frecuente-

mente, con allegados al bando contrario de Ganboa, aunque tampoco conviene confiarse en exceso de la rivalidad entre oñacinos y gamboinos, porque la confusión en este aspecto es de consideración y, a menudo, era la conveniencia la que hacía derivar a un linaje a concertar una tregua o a realizar otras actuaciones totalmente opuestas a los intereses del bando en que se hallaba encuadrado. Así, eminentes tratadistas, como *Arocena* o *Caro Baroja*, opinaban que los Ganboa eran navarristas, mientras los Oñaz tendían a lo castellanista. No es ésta, precisamente, la lectura que se puede obtener de los linajes existentes en el Bajo Deba, ya que el rey castellano favoreció -de manera ostensible- al gamboino de Olaso, concediéndole los tres patronazgos de las iglesias del triángulo del Deba y otro sinfín de mercedes sobre ferrerías, transporte, merinazgos, juros, etc., en detrimento del oñacino de Unzueta, al que no benefició en nada. Por lo tanto, las aludidas tendencias estaban invertidas en nuestra zona, puesto que, además, **caso de existir alguna vocación navarrista, ésta hubiera correspondido a los Unzueta, no en balde ellos se consideraban descendientes del rey navarro, como se ha podido comprobar al tratar de los orígenes de este linaje en Eibar.**

*Javier Elorza*

*Del libro  
"EIBAR:  
Siglos XIV  
al XVI"*



Caserío de Untzueta, en el valle de Arrate, en la ladera que baja hacia Saturixo. I. OJANGUREN

# ¿Qué hago con mi tiempo?

*Dad gratis (Mt 9, 36-10, 8)*

**E**l voluntariado social comienza a ser considerado como un hecho necesario en la sociedad. Lo que hace sólo unos años parecía el “hobby” de algunos ingenios, se ha convertido hoy en una estrategia imprescindible para humanizar la sociedad moderna.

Durante mucho tiempo, se creyó que el desarrollo del bienestar traería consigo la eliminación de la pobreza. Se pensaba -ingenuamente- que, al crecer los bienes, habría medios sobrados para satisfacer las necesidades de todos. No ha sido así. Lejos de eliminarla, el desarrollo material ha generado nuevas pobrezas, cuyo rostro principal es la exclusión social. Ha aumentado el bienestar general, pero ha crecido el número de marginados.

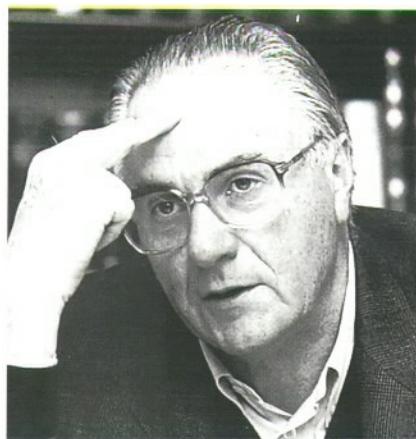
Por otra parte, la sociedad se ve impotente para dar una respuesta institucional a todos los problemas del ser humano. En la década de los 80-90, todavía se creía en la “ingeniería social” para satisfacer las necesidades vitales del individuo. **Hoy comprobamos que no es posible una solución standard para cada persona que sufre soledad, desamor, depresión, falta de hogar o marginación social.** Difícilmente podrá ofrecerle la institución la escucha personal, el acompañamiento o la cercanía incondicional que necesita.

**El voluntario actual nace de una protesta ante la marginación y el sufrimiento que genera la sociedad moderna.**

**Los cristianos estamos llamados a comprometernos y desarrollar esa nueva cultura que se gesta desde el voluntariado social. Es una forma concreta de escuchar la invitación de Jesús:**

**“GRATIS HABÉIS RECIBIDO, DAD GRATIS”.**

El voluntariado actual nace de una protesta ante la marginación y el sufrimiento que genera la sociedad moderna. El voluntario sabe que, donde no hay justicia, ni siquiera como ideal o como búsqueda, la dignidad de la persona es mera palabrería. Por eso, su protesta no queda en palabras estériles. El voluntario se interpela a sí mismo: ¿Qué hago con mi tiempo libre? ¿Me lo quedo para mí? ¿Lo entrego? ¿Lo comparto? Y toma una decisión admirable: **dar gratuitamente una parte preciosa de su vida a los demás.**



josé antonio pagola

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “Con horizonte”.



con horizonte

Su compromiso se convierte, así, en denuncia social y estímulo de cambios estructurales. El voluntariado social pretende implantar unas actitudes y un estilo de entender y vivir la vida, que favorezca e irradie una convivencia más humana. **Su actuación, totalmente gratuita y desinteresada, rompe la dinámica consumista de vivir sólo para producir, ganar y disfrutar.** Su compromiso introduce en la sociedad valores revolucionarios, como el compartir, el ayudar gratuitamente, el escuchar a los solos, el restituir la

dignidad a los humillados, el creer en toda persona, el defender los derechos de los otros.

**Los cristianos estamos llamados a comprometernos y desarrollar esa nueva cultura que se gesta desde el voluntariado social. Es una forma concreta de escuchar la invitación de Jesús: “Gratis habéis recibido, dad gratis”.** Pocas cosas tenemos más grandes para darlas, gratuitamente, que nuestro tiempo. En definitiva, nuestro tiempo es nuestra vida.

J.A. Pagola

DEL LIBRO “Con horizonte”

Argitarapen honen edizioako laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa

zuri esker  
gracias a ti

gizarte ekintza  
obra social

# El complejo entramado del integrismo

*Al igual que en el Cristianismo, existen divisiones dentro del Islam. Opinamos que este artículo aclarará algunas ideas a nuestros lectores.*

**"Desde hace años se sabía que uno de los mayores peligros a los que debería enfrentarse la humanidad en este nuevo siglo era el fundamentalismo islámico. Lo habían advertido no pocos analistas políticos. Incluso los Servicios de Seguridad e Inteligencia de algunos países occidentales habían alertado sobre el enorme riesgo que suponía -y supone- el terrorismo islámico. Pero los síntomas no se han sabido detectar, ni prevenir. A pesar de que estaban ahí y eran alarmantes, como, lamentablemente, se pudo constatar el 11 de septiembre con los brutales atentados de Washington y Nueva York".**

**P**ero, ¿qué es y quiénes forman parte de este fanático y violento movimiento, llamado fundamentalismo islámico, que muestra tan preocupante expansión? Evidentemente, no todos los musulmanes. **Porque el islam no es terror, es una religión que profesan 1.200 millones de personas en todo el mundo**, que crece a un ritmo anual cercano al 3%, y que habla, a través del Corán, de respeto a los demás, de tolerancia, de convivencia pacífica...

El islam no es, sin embargo, una comunidad homogénea y unida, como considera Occidente. Su aspiración unitaria -la umma, comunidad de creyentes- se frustró poco después de la muerte de Mahoma, cuya sucesión provocó divisiones que aún perduran. **Por una parte están los suníes o sunitas, partidarios de la sunna -recopilación de los dichos y enseñanzas del Profeta-. Son la mayoría de los musulmanes, el 90%. A lo largo de la historia, se han dividido en cuatro escuelas coránicas: hanifíes, malikíes,**

shafiíes y hanbalíes. Dentro de esta última, la más radical y rígida, nacerá el wahhabismo, cuyo impulso propiciará la creación de Pakistán y Arabia Saudí -tierra de Osama Ben Laden-, que lo adoptará como religión oficial.

**Frente a los sunitas están los chiítas, los partidarios de Alí -primo y yerno de Mahoma-, que constituyen casi el restante 10%.** Los chiítas respetan la sunna pero no aceptan su carácter sagrado como hacen el resto de los musulmanes; en su lugar atribuyen gran importancia al conocimiento transmitido oralmente por los doce imanes descendientes de Alí. Finalmente, hay pequeñas minorías musulmanas como los harigíes, integristas que abogan por la igualdad de los musulmanes independientemente de su origen, o los kharijitas.

**Tanto en una como otra rama del islam -sunitas y chiítas-, existe el integrismo y el fundamentalismo, problemas que se derivan de una interpretación muy particular del Corán, de una pretensión política: alcanzar el poder y hacer del Corán la única fuente de toda ley, junto a la sharia (la ley canónica del islam).**

## **Conquista del poder político**

La politización distorsionada del islam se acelera con el triunfo de la revolución chiíta del ayatolá **Jomeini** en Irán a finales de los 70, una revolución que pone fin al régimen del **sha Reza Pahlevi**.

En los años precedentes, varias tendencias políticas se habían generado dentro del mundo musulmán, frente al desafío de la sociedad moderna y occidental, según explica el catedrático de Historia **Luis Sols Lucia**. Un claro sentimiento de inferioridad lleva a algunos dirigentes a defender una occidentalización radical. Querían modernizarse y esto exigía imitar a Occidente. Es el camino seguido por **Kemal Ataturk** en Turquía o por los **Pahlevi** en Irán. Y un modelo que fracasa por su choque con los planteamientos islámicos.



1.200 millones de personas en todo el mundo son seguidores de Mahoma.

## No podemos confundir islam con terror. El Corán habla de respeto, tolerancia y convivencia pacífica

Una segunda tendencia es la que opta por una modernización más moderada. Se trata de aprovechar lo positivo de la sociedad occidental y adaptarlo a la realidad y mentalidad musulmana. Es la postura seguida por el socialismo arabista, que asume el protagonismo en el proceso descolonizador. Esa línea es la que se sitúan el Partido Baas, gobernante en Siria e Irak, el régimen de **Nasser** en Egipto o el Frente de Liberación Nacional argelino de **Bumedian**. Estas experiencias fracasarán igualmente, debido a que, en la mayoría de los casos, derivan en dictaduras.

La tercera tendencia es el sufismo. Sus hermandades constituyen, sin embargo, más que una corriente política, una actitud frente a la política. Se han sabido adaptar a la clandestinidad cuando ha sido necesario y han mantenido su identidad incluso en las situaciones de gran represión. **Son ellas las que han mantenido la llama del islam en la Turquía de Atatürk o en la Unión Soviética.**

Finalmente, está la tendencia islamista, que cree que la civilización islámica se hará compatible con la modernidad y (al igual que el cristianismo) sobrepasará de nuevo a Occidente, si los musulmanes vuelven a la observancia fiel de los preceptos del Corán. Dentro de esta tendencia, que adopta distintas identidades según los países, se distinguen: los integristas (wahhabitas, Hermanos Musulmanes...), que valoran la tradición, y los fundamentalistas (Jomeini, talibanes...), que son más literalistas y persiguen organizar la sociedad aplicando con exactitud los preceptos religiosos, al margen de lo diferente de la sociedad actual. **Unos y otros, sin embargo, coinciden en que la umma es una sola nación.**

La revolución de Jomeini es, por tanto, lo que confiere a esta tendencia islamista su primera gran victoria política. Los musulmanes vivirán, a partir de ese momento, un redescubrimiento de sus raíces espirituales y una reafirmación del poder político del islam. Este resurgir inundará todo el mundo musulmán, debido, como explica el sociólogo Gilles Kepel, especialista en el islam, a la alianza de tres grupos sociales. Una ju-

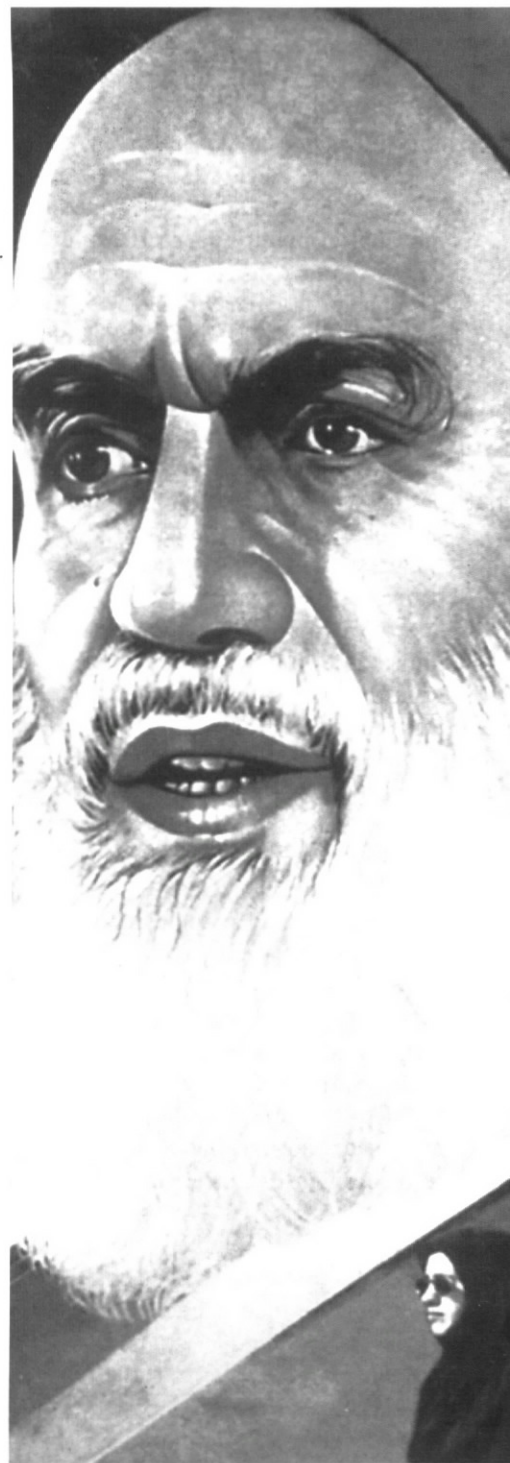
ventud pobre y urbana, sin empleo, que representa del 40 al 65% de la población, según los países, y centra sus iras en el Estado poscolonial que no ha sabido solucionar sus problemas. Una burguesía emergente, formada por comerciantes y pequeños empresarios, sin acceso al poder político -ocupado por dictadores o monarcas "descendientes" del Profeta- y que, para desbancarlo, financiará un movimiento político que se apoyará en los desheredados. Y los jóvenes formados en las universidades estatales, que, a la vista del fracaso de las recetas occidentales, optarán por convertirse en ingenieros del Estado que consideran perfecto: el Estado islámico.

### El islam está lejos de ser una comunidad homogénea y unida

#### *Respaldo popular*

El islam actuará, por este motivo, como un vehículo natural de la política. Y lo mismo que, para los occidentales, la revolución francesa o la estadounidense -con sus Constituciones- son un modelo de libertad frente a la tiranía, **el islamismo -con el Corán- servirá a los musulmanes como fuente de justicia y lucha contra la corrupción, las dictaduras y Occidente.**

Este movimiento gozará de un amplio respaldo popular en los años 70. Su fuerza se extenderá como la pólvora y en la mayoría de los países musulmanes se irán formando grupos que perciben el islamismo como la única opción de futuro -la otra es el exilio-. La mayoría de estos grupos, sin embargo, no serán violentos. Al menos, en un primer momento. Su objetivo será reformar sus países, combatir a los regímenes autoritarios del mundo musulmán, que no han logrado sacar a sus poblaciones de la pobreza, y frenar la expansión de la sociedad occidental.



La revolución chiíta del ayatolá Jomeini en Irán, a finales de los años 70, significó el primer gran triunfo político del islamismo.

Sólo dos aspectos ralentizarán la expansión del islamismo: los líderes chiítas, como los que han triunfado en Irán, no pueden serlo de los sunitas, que tendrán que "fabricar" sus propios líderes; y las monarquías petroleras del Golfo, que trabajarán activamente para evitar su difusión ante la amenaza de los planteamientos republicanos de muchos de estos grupos, aunque, por otra parte, financien -con diez millones de dólares anuales- la expansión del integrista islámico en el mundo.



### **Radicalización de las posturas**

Importantes acontecimientos internacionales van a radicalizar, poco después, la postura de gran parte de estos grupos, convirtiéndolos en violentos.

**El primero de ellos es la invasión soviética de Afganistán en 1979. Puesta en marcha en plena guerra fría, lleva a EEUU -junto a sus regímenes musulmanes aliados-, a crear, organizar y financiar una guerrilla islamista que combata el comunismo. Sus integrantes, entre ellos Osama Ben Laden, serán reclutados en todo el mundo árabe y musulmán y adoctrinados por Arabia Saudí en torno a una concepción fanática de la *yihad* (mal traducida, "guerra santa").**

Diez años después, estos combatientes vivirán la exaltación de la victoria del islam sobre el comunismo y la experiencia del triunfo a través del combate. De vuelta a sus respectivos países de origen, rechazarán la moderación y su integración en las grandes organizaciones islamistas. Nutrirán, a partir de ese momento, las ramas más radicales y violentas.

**Otro hecho no menos significativo es el triunfo del FIS (Frente Islámico de Salvación) en las elecciones municipales de Argelia en 1990. Su avance hacia el poder será frenado por el Ejército con un golpe de Estado enmascarado, ante el riesgo de una victoria del integrismo en las legislativas.**

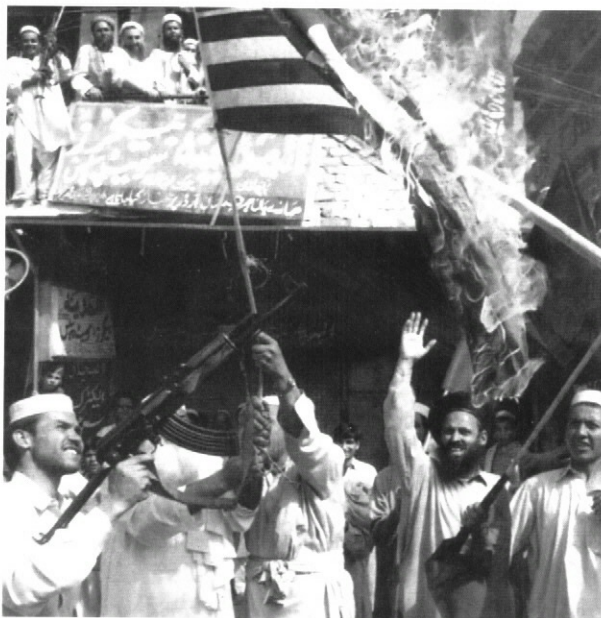
Esto contribuirá también a radicalizar las posturas. Por una parte, la de aquéllos que gobiernan, que se dan cuenta de que, si abren la puerta a la democracia, perderán las elecciones y el poder. Por otra, la de muchos sectores islamistas, que se convencen de que de nada les servirá ir por la vía legal, ya que cualquier triunfo electoral siempre podrá ser contrarrestado con un golpe de Estado. Optarán así por la solución terrorista.

### **El odio hacia Occidente y Estados Unidos**

Posteriores acontecimientos van a hacer que la lucha de estos grupos, que hasta ese momento se había centrado en el interior de sus países, vuelva su vista hacia Occidente y de manera particular hacia los Estados Unidos.

**El primero de ellos es la guerra del Golfo. Convencido de que Occidente y las monarquías del Golfo le consideran**

el escudo que impide la expansión de la revolución iraní, **Sadam Hussein** decide invadir Kuwait, territorio históricamente iraquí. Arabia Saudí y EEUU ven en esta invasión una amenaza a sus intereses económicos. Además, la existencia de un líder poderoso y decidido, capaz de enfrentarse a Occidente y unificar los territorios del Golfo, controlando sus recursos, es muy peligroso. Podía, incluso, crear una potencia mundial capaz de enfrentarse a Israel. Por este motivo, se produce la intervención norteamericana y un agravamiento del resentimiento musulmán hacia Occidente.



## **Para el integrismo islámico, los Estados Unidos encarnan todos los males de la sociedad occidental**

**El segundo acontecimiento es la toma del poder en Afganistán por los talibanes** (estudiantes formados en el fundamentalismo en las *madrasas* de Pakistán). EEUU, que había intervenido en el país para vencer al comunismo, gira ahora la vista. Para financiar su lucha contra la Alianza del Norte, los talibanes se apoyarán en Osama Ben Laden, dispuesto ya, con la creación de la red terrorista Al Qaeda, a expulsar a los norteamericanos de Arabia Saudí.

Con todo ello, el resentimiento contra los americanos y Occidente está servido. "Desde la guerra del Golfo -explica Gema Martín, profesora de la Universidad Autónoma de Madrid- muchos regímenes ára-

bes despóticos se han servido del apoyo occidental para sobrevivir, mientras han despreciado cualquier idea de democracia y respeto a los derechos humanos y han depredado la economía de su países, sometiendo a sus poblaciones a una situación socioeconómica invivible. Se ha prolongado **un embargo genocida contra el pueblo iraquí, en tanto que los palestinos no han logrado ni la más mínima presión para que se aplique el derecho internacional y se ponga fin a la ocupación que padecen. La pasividad estadounidense, occidental en general y árabe, frente al sufrimiento de estas poblaciones, ha tenido enormes implicaciones en el sentir musulmán**".

Estos son, por tanto, los referentes que han incitado a la respuesta violenta en nombre de Alá. El profundo malestar económico de otras áreas pobladas por musulmanes en Asia y Africa ha hecho el resto, proporcionando desde la frustración y la miseria el respaldo de masas a las estrategias de terror. Y eso es, precisamente, lo que ha tratado de aprovechar Osama Ben Laden. Su atentado contra EEUU ha sido una provocación deliberada, con la pretensión de movilizar a todo el mundo musulmán, usando argumentos de preocupación común: la injusticia contra los palestinos, las sanciones contra Irak o la presencia americana en la península arábiga.

Afortunadamente, no todos los musulmanes apoyan este fundamentalismo que ha optado por la solución terrorista. La brutalidad de sus acciones -las matanzas de turistas en Luxor, Egipto, o las atrocidades del Grupo Islámico Armado (GIA) en Argelia- ya había fracturado, mucho antes del 11 de septiembre, a los grupos islamistas, aislando a los terroristas.

Por otra parte, y si es verdad lo que asegura Kepel, la utopía del islamismo ha comenzado a venirse abajo: "El integrismo ha estado el suficiente tiempo en el poder en algunos países para haber agotado su atractivo", afirma el sociólogo. No obstante, de lo que no cabe duda es de que **el mejor antídoto para combatir al terrorismo islámico es modificar la situación que viven muchos países musulmanes, apoyando su democratización y el respeto a los derechos humanos.**

**Rosa Lanoix**

Misioneros / núm. 19 - noviembre de 2001



# *Txantxazelaikuak hárek bai sasoiak*

AGRADECEMOS a JOSE NAVAS -del Asador IÑAXIO, de Pamplona- su habitual colaboración en nuestra Revista. Eskerrik asko, Iñaxio! El nos ha facilitado estas fotografías históricas (lamentamos, asimismo, no poder publicar los nombres de los equipos).

















# telekomunikazioaren

## aitzindari

# MARCONI



Guglielmo Marconi (1874-1937).

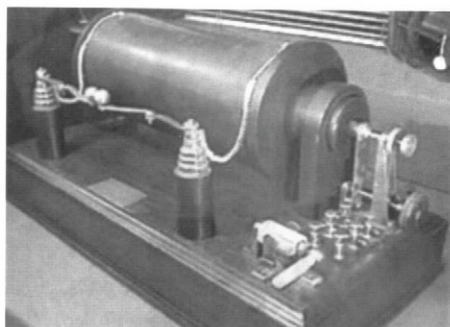
**Telekomunikazioaren aroan murgilduta gaude; teknologiaren garapenak ahalbidetu du hori. Baina ez ditzagun ahantz garapen horretarako ezinbestekoak izan diren hainbat momentu historiko. Horietako bat Guglielmo Marconi fisikari italiarrak eskaini zigun: Hertz-en teorian oinarriturik, haririk gabeko telegrafia asmatu zuen. Eta 1901eko abenduaren 12an, duela 100 urte, bere ametsa lortu zuen: inork posible ikusten ez bazuen ere, Ozeano Atlantikoa zeharkatuz Amerika eta Europa elkarrekin komunikatzea lortu zuen.**

**F**ISIKARI ITALIAR HORREK BERE GARAICO ZIENTZIALARI GUZTIAK TXUNDITUTA UTZI ZITUEN haririk gabeko urrutiko informazio-transmisioa garatu zuenean. Proiektu hura bideragarria zenik inork gutxik uste bazuen ere, berak helburu argia zuen: Ozeano Atlantiko osoa zeharkatuz Amerikaren eta Europaren arteko transmisioa egitea. Esan eta egin. Buru-belarri jarri zen lanean, eta 25 urte bete zituela lortu zuen ekintza gogoangarri hura.

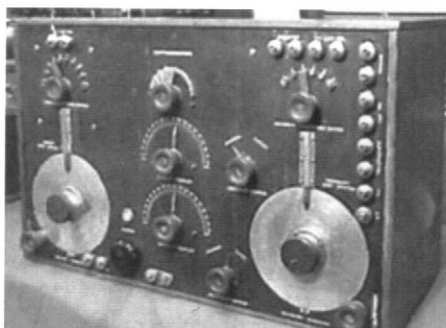
Guglielmo Marconi Bolognan (Italian) jaio zen 1874an, Hertz-ek uhin elektromagnetikoak lehenengo aldiz sortu baino urte batzuk lehenago. Txikitatik fisika eta elektrizitatea izan zituen gustuko, eta Maxwell-ek, Righi-k, Logde-k eta Hertz-ek berak idatzitakoak behin eta berriro irakurri zituen. Hertz-

ek uhin elektromagnetikoen uhin-luzera eta abiadura neurtu zituen, eta uhin horien erreflexioa eta errefrakzioa argiare-nak bezalakoak zirela frogatuta, argi-uhinak Maxwell-en legea jarraitzen duten erradiazio elektromagnetikoak direla ikusi zuen. Horrek guztiak Marconi gaztetxo txunditu egin zuen, eta bere guraso aberatsen dirutzari esker, besteak beste, Bolognan eta Florentzian, fisika eta teknologia ikasketak egiteko aukera izan zuen.

21 urte zituela, bere gurasoen lursailean saiakuntzak egiten hasi zen. Airean seinale elektrikoak igortzeko ekipoa eratu zuen, eta bere etxeko ganbarara eraman zuen. Hor hasi zen distantzia txikitik seinaleak igortzen. Ganbararen mutur batetik bestera lehenik, eta etxetik lorategira ondoren. Horrela, haririk gabe seinaleak bi kilometro eta erdiko distantziara igortzea lortu zuen. Horrek haririk gabeko telegrafian lehenengo sistema praktikoaren asmatzaile bihurtu zuen.



Ozeanoz gaindiko transmisioan erabili zituen transmisorearen eta detekttagailuaren erreplikak.

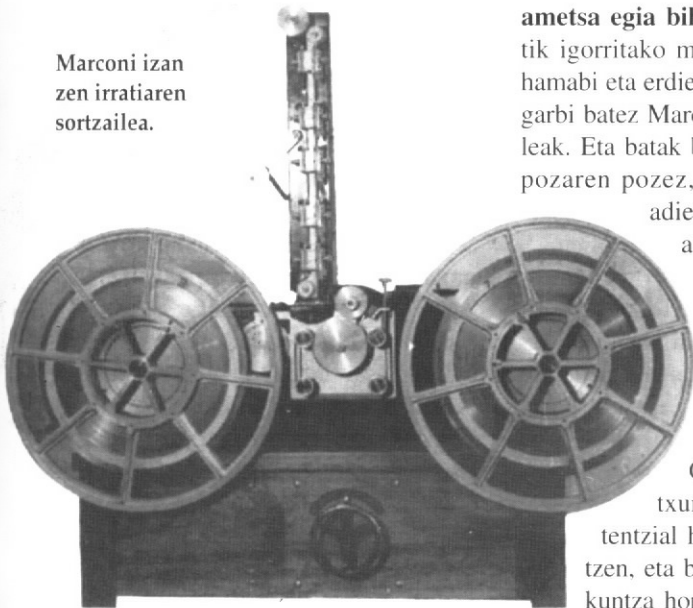


*“Marconik frogatu zuen Lurraren kurbadurak ez zuela mugatzen uhin elektromagnetikoen bidezko komunikazioa”*

Lorpenak ez zuten Italiako gobernuan interes berezirik piztu, baina bere herrialdean eginiko lehenengo esperimentu arrakastatsu horien ostean, Marconi Atlantikoaren alde batetik bestera mezuak igortzearekin itsutu zen.

Horrela, bere ama irlandarraren bitartez Ingalaterrara joan zen, diru-iturri ho-beagoen bila. Bere aparatua besapean hartuta, Ingalaterrako posta-bulegoan lan egitera joan zen, eta urte horretan bertan lortu zuen haririk gabeko telegrafian munduko lehenengo patentea. Garatutako sistema Londresen erakutsi zuen, Bristol kanalean proba eginez, eta, hortik aurrera, gero eta distantzia handiagoekin ausartu zen. 1897an, Italiako gobernuaren aurrean, 30 km inguruko distantzia gainditu zuen, eta 1899an Ingalaterraren eta Frantziaren artean jarri zuen martxan haririk gabeko komunikazioa. Azkenean, bere ametsa egia bihurtzeko prest azaldu zen. Poldhu-n, Ingalaterrako hego-ekial-

Marconi izan zen irratiaeren sortzailea.



dean, transmisore bat eratu zuen, aurretik eginiko beste edozein estazio baino 100 aldiz haratago irits zitekeena. 1901ean, ordea, Atlantikoaren beste aldean seinalea jasoko zuen uhinak detektatzeko estazioa sortu zuen, Terranovan. Oraindik inork ez zuen sinisten arrakasta izan zezakeenik; Lurraren kurbaduraren ondorioz, ozeanoaren bestaldean ezingo zela uhinik jaso uste zuten. Baina Marconik eta bere laguntzaile Kemp-ek tinko eutsi zioten beren asmoari. Horrela, hainbat urteko lanaren ostean, **1901eko abenduaren 12an, Marconik aspaldiko**

**“Lehenengo Mundu Gerran erabilitako itsasontzi bat bere laborategi lanetarako moldatu zuen: Elettra”**

**ametsa egia bihurtu zuen.** Ingalaterratik igorritako morse seinalea eguerdiko hamabi eta erdietan entzun zuten *pi-pi-pi* garbi batez Marconik eta bere laguntzaileak. Eta bata besteari besarkatu zioten pozaren pozez, morse hizkuntzan ‘S’ adierazten zuen hots horren aurrean liluraturik. Izan ere, 3.600 km-tako distantzia gainditzea lortu zuen.

‘S’ hura ezaguna egin zen mundu osoan. Orduko zientzialari asko txundituta geratu ziren, potentzial handiko asmakizuna baitzen, eta berehala hasi ziren aurkikuntza horretarako erabilpen praktikoa asmatzen. Izatez, Marconik asmakizun ugari patentatu zuen 1902 eta 1912 bitartean.

Era horretara jaso zuten *The London Times* eta *The New York Times* egunkariak Errusiaren eta Japoniaren arteko gudaren berri 1903an. Bestalde, Marconiren asmakizunetan oinarrituta sortu zen irratia ere; 1906an igorri zen lehendabiziko aldiz giza-ahotsa irratia bidez. Marconiren irratiaeren beste erabilpen entzutetsu bat Titanic transatlantikoaren irratigela izan zen. Hondoratzean, horrek igorri zuen lehenengo seinalea, laguntza eske.

Horrela, horrenbeste arrakastaren ondoren, **1909an fisikako Nobel saria jaso zuen, Karl Ferdinand Braun** alemaniarrekin batera. Azkenean, Marconik Italiaren onespina jaso zuen, eta sari eta ohorez bete zuten. Hainbat domina militar jaso zi-

**“Irratiaren beste erabilpen entzutetsu bat Titanic transatlantikoaren irratigela izan zen. Hondoratzean, lehenengo seinalea igorri zuen, laguntza eske”**

tuen, eta 1914an senatari izendatu zuten, 1929an markes eta 1930ean Italiako Errege Akademiako lehendakari.

Gizon horrek egindako saiakerak izen ziren, beraz, gaur egun ezinbestekotzat hartzen ditugun irratia eta bestelako komunikazio-aparatuak garatzeko oinarria finkatu zutenak. Munduko komunikazio-sarea eratzen lehenengo urratsa eman zuen horrela.

**Aitziber Agirre R. de Arkaute**

**ELHUYAR / 2001eko abendua - 171 zkia.**



Marconi eta Kemp, Ingalaterrako seinalearen zain.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

**MEDICO OFTALMOLOGO**

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK  
(Intervenciones en Bilbao)

**CEMEIBAR**

PSICOTECNICO CAZADORES Y CONDUCTORES

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. **943 20 18 44**

**“ARGIA, ELHUYAR, EGUNKARIA, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

***Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitez harpidedun!***

# Un fabricante de herramientas eibarrés en 1667

**B**uscando y rebuscando datos sobre el pasado de nuestra villa, topé hace unos días con un datito que a mí me ha parecido muy curioso y que se lo brindo. Pero empecemos por el principio, que es como se empiezan las cosas.

Se supone que la tierra se creó hace unos 4.500 millones de años. Entre 500 y 1.500 millones de años después, aparecerían los primeros signos de vida, en forma de algas unicelulares y bacterias. Hace 800 o 1.000 millones de años, aparecieron los primeros seres que usaban para respirar el oxígeno. La vida se desarrolla en el agua, hasta hace 400 millones de años, en que aparecieron los primeros pequeños anfibios, ya en tierra firme. Luego, vendrían los reptiles y los insectos; y, unos 200 millones de años más tarde, surgirían los dinosaurios y, a continuación, las aves.

Hace 10 millones de años, vivió el "Ramaphitecus", el más antiguo primate conocido, con rasgos homínidos, en terrenos de la actual India y en el continente africano. En este último, habitaría -asimismo- hace 4 ó 6 millones de años, el "Australophitecus", antepasado primate más cercano al hombre.

**La primera herramienta que usó el hombre fue la piedra natural que encontró a su alrededor**, al igual que usan aún ciertas especies de animales. Posteriormente, empezó a trabajar la piedra, en el Paleolítico Inferior, que fue obra de los homínidos africanos, hace aproximadamente 2 millones de años. Poco después, llegarían los primeros hombres, el "homo erectus", quien empezó a poblar las zonas templadas del globo, hace un millón de años.

**Hacia el 800.000 antes de Cristo, el hombre controla ya el fuego; y, hacia el 1440 antes de Cristo, aparece el hierro y su uso por el hombre en herramientas.** Es, pues, a partir de dicha fecha, cuando tenemos especialistas en la fabricación de herramientas que, tras los siglos, sería motivo de gran importancia en nuestra comunidad.

Detengámonos un poco ahora, y hablemos de otro tema: LA FABRICACION DE ARMAS.

Los cuatro gremios principales que actuaban en la fabricación de armas

eran: **cajeros, cañonistas, chisperos o llaveros y aparejeros.** Luego, la especialización fue creando nuevos oficios y especialidades.

- **Cajeros, o kasegiñak**, que eran los que trabajaban la madera, haciendo las culatas y montando en ellas los demás elementos;

- **Cañonistas**, que hacían los cañones de escopetas. Se dividían en: **Forjadores** (los que preparaban a la forja las barras); **Barrenadores** (los que hacían el agujero barrenando); y **Limadores** (los que lo terminaban a base de lima).

- **Chisperos**, que hacían la chispa o sistema de ignición. Dentro de ese gremio, estaban los **Martilladores**, que preparan el sistema de ignición por medio del martillo percutor sobre el pistón.



Luego vendrán los **Pavonadores, Pulidores, Grabadores y Damasquinadores.**

- **Aparejeros**, que preparaban los mecanismos auxiliares, tales como baquetas, abrazaderas, bayonetas y el pequeño material auxiliar.

Como especialización, nacieron los **Rementeros**, que eran los que hacían las herramientas necesarias para estos oficios. Aunque, generalmente, cada artesano se hacía sus propias herramientas, en función de sus necesidades, había algunos que se compraban a los rementeros.

Es de destacar el grabado que, sobre los cuatro gremios, localizó **el estudioso sobre la armería Ramiro Larrañaga**,

llamado el "Grabado de L'Amot", que data de 1756 y que fue dibujado por José Zameza, bajo la dirección de Florencio Josep de L'Amot de Flandes, que ocupó el cargo de "Veedor en las Reales Fábricas de Placencia", quienes dedicaron este trabajo al rey Fernando VI. En él, aparecen dibujados la villa de Placencia de las Armas y los talleres de los cuatro gremios, lo que nos ayuda a comprender cómo se efectuaba el trabajo por aquellas fechas. Dicho grabado fue comprado, en 1998, por 160.000 pts. por el Ayuntamiento de Soraluze, en una sala de subastas de Madrid (*en el presente trabajo, publicamos algunos de los dibujos de dichos grabados: cajeros, cañonistas, chisperos o llaveros y aparejeros y otro del Almacén Real*).

Pues bien, según un documento de 1667, el 17 de julio de dicho año se reunieron Francisco de Aguirre y Domingo de Olave -que, según las escrituras, tenía de veinte a veinticinco años (poca precisión, digo yo)-, ambos vecinos de Eibar, y llegaron a un acuerdo, según el cual, Domingo se comprometía, durante el periodo de un año, "**de hazer qualquier genero de herramienta**" por un importe de 45 ducados de vellón al año, que le sería abonado al final de dicho periodo. Domingo residirá en casa de Francisco de Aguirre, el cual se compromete a no echarle de la su casa durante ese periodo; a la vez, Francisco se compromete, por su parte, a permanecer en dicha casa trabajando en su oficio de hacer las dichas herramientas, sin otro salario alguno. Si en este periodo abandonara el oficio, el patrón Domingo de Olave no estará obligado a darle cantidad alguna. Como garantía de seriedad, Francisco y Domingo ponen de garantía todos sus bienes y casas; ambas partes, para demostrar su seriedad y, tras jurar ante la Santa Cruz, efectúan el oportuno contrato ante los testigos y el escribano Domingo López de Ibarra, que extiende las escrituras para ambas partes.

**Tenemos, pues, allá por el siglo XVII, reconocido el oficio de hacer herramientas;** estos es, un especialista, algo muy propio en una villa que, si en algo se ha caracterizado, es por haber creado auténticos especialistas en los trabajos de, sobre o con el metal.

*Antxon Aguirre Sorondo*

# Aratostiak

Oin dala urte batzuetako San Andres Eskolako argazkixak.



Igazko  
Aratostietako  
argazkixak.



San Andres Eskola.

# Aratostiak

San Andres Eskola.



Igazko  
Aratostietako  
argazkizak.



San Andres Eskola.

# Galería de Eibarreses



Eibarko foball-zaliak,  
jokalari batzuekin.  
*Plazaola*



Egurrola anaiak. 1956. *Ojanguren.*



Etxabarren (S.D. Eibarri asko lagundu zetsan)  
doktoriari egindako omenaldixa, Ipuruan.  
1964. *Plazaola.*



# Galería de Eibarreses



Arraten izandako ezkontza batian.  
Danak oso salau ta alai.



Joxe Irustaren ezkontzan  
batutako eibartar  
peto-petuen kuadrillia.

Pako Gorosabel eta bere emaztia, senide ta  
lagunez inguratuta, euren urrezko ezteietan.



# Galería de Eibarreses



La Salleko gaztiak, serixo alineauta.



# Galería de Eibarreses



Frontoi Zaharreko ikasliak, Gerbolés jauna maisuarekin. 1935.



Sasoi bateko ikaslien taldia, bere maixuarekin; hónek be Frontoi Zaharrekuak (gaurko Txaltxa-Zelaixan).

# Galería de Eibarreses



Marisa Lasuen, Montse Aranberri,  
Zuloaga, Mari Irene Ezenarro,  
Garate, Zamakola, Apellaniz,  
Mertxe Kareaga ta Lorea Garate.  
Hura bai sasoi!



Mendira egindako  
txangua. Hor dira,  
argazkixan: Zuloaga  
ta Garate doktoriak  
euren emaztiekin,  
Arrizabalaga  
matrimonixua, Txopa,  
Martzelu Aranberri  
ta "Juanito Zegama"  
mendizale haundixa.  
1952. Ojanguren.



Carral, Julio Txurruka,  
Emiliano ta beste batzuk,  
prozesiño batian parte  
hartzen, Eibarko beste  
batzurrekin batera.

# Galería de Eibarreses



Aldatzeko ikasle taldia... gaur egun andra jatorrak diranak.

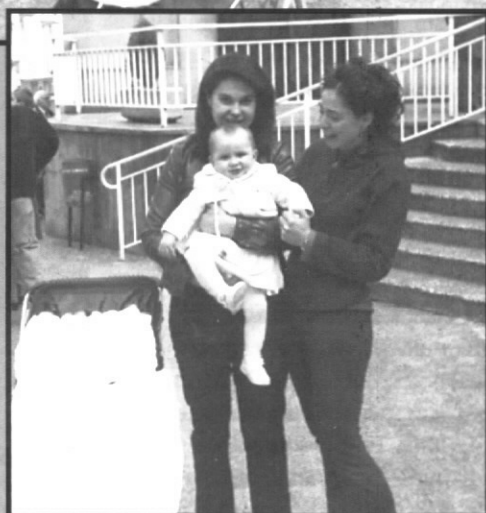


Andereño talde gaztia, umore onian.

# San Blasak 2002



# San Blasak 2002



# EL FRENTE POPULAR en 1936

Recogemos seguidamente un tema del libro, escrito por Jesús Gutiérrez, "La insurrección de octubre del 34 y la II República en Eibar". En esta ocasión se analiza la postura que decidieron los socialistas eibarreses presos en la cárcel de Pamplona sobre la formación del Frente Popular para las elecciones de 1936, comicios en los que la izquierda volvió al poder, por unos meses, hasta que -en julio de 1936- llegó el golpe militar.

Desde el exilio, el líder socialista Indalecio Prieto había comunicado a Toribio Echevarría su interés por conocer la opinión de los socialistas eibarreses presos en Pamplona, con motivo de los sucesos de octubre de 1934. La postura de éstos fue, inequívocamente, favorable a la formación del Frente Popular, que en Euskadi quedó conformado por un bloque de partidos republicanos, entre los que se contaban Izquierda Republicana, Unión Republicana y Ezquerria Federal Vasca, además de los socialistas, los comunistas y ANV. Uno de los principales impulsores de la coalición en Gipuzkoa fue el eibarrés Pedro Sarasketa, ideólogo favorable a una república federal y partidario de un nacionalismo laico, republicano y autonómico, que veía realizable en el marco de un entendimiento entre ANV y partidos como la Unión Republicana; Sarasketa era presidente de la Agrupación Republicana de Eibar. En agosto de 1935, Toribio Echevarría hace llegar a Prieto la postura de sus camaradas en una extensa carta, que cierra con un epígrafe, de título "Resumen", que transcribimos a continuación:

"En medio de la algarabía que se ha producido, por segunda vez en nuestra casa, nosotros, sin distinguir en capillas, quedamos con el Partido Socialista Obrero Español de siempre.

Entendemos que las circunstancias del momento español, convalenciando nosotros del grave contratiempo de octubre, y bajo la amenaza de una dictadura clerical, imponen, nada más apuntarse la posibilidad de unas elec-

ciones, una amplia coalición, que alcance a los republicanos para recuperar la República a su ley y volver nosotros a nuestro ser anterior.

Lo cual no constituye ningún retroceso de nuestra actitud de octubre. Porque entre octubre y ahora, media -entre otras cosas- el contratiempo sufrido por nuestras fuerzas, y sería suicida el negar toda concesión al instinto de conservación, que es un ingrediente tan necesario como el valor, para el resultado final de las grandes pugnans.

Considerando las circunstancias de orden internacional, el éxito del sistema de economía socialista en Rusia sirve a corro-

borar nuestra fe socialista, a que confiemos más que nunca en nuestras soluciones específicas y a

que, más que nunca, nos sintamos notablemente impacientes. .../...

En estas condiciones, si es suicida desdeñar ayudas, intentar escisiones es criminal. No hay país en donde la escisión del socialismo no haya debilitado al proletariado, haciéndole perder más de una oportunidad de cosas grandes. Las competencias demagógicas suscitadas por la exacerbación del espíritu partidista, mar-

cadadas del estigma de la esterilidad, no han podido compensarle de aquel daño mayor. .../...

Cuando, en el solar de la alianza, se levante una casa mayor, en que quepan todos los trabajadores de buena voluntad que sepan llevarse como hermanos, no habrá inconveniente en que seamos los primeros en dar el ejemplo.

Para terminar: no es prudente decir desde los terrados lo que, de hacerse, tenga que hacerse discretamente. También en políticas hay vacunas, y pseudo-fiebres, y pálidos contagios, anticipaciones que no sirven más que a inmunizar.

Y, en conclusión: nuestro voto, primero, contra todo intento de escisión. Segundo, por un amplio frente electoral izquierdista, para recuperar la República a su espíritu, para dictar una amnistía tan amplia como la que ha sido otorgada liberalmente a los enemigos del régimen, y para normalizar la vida política y sindical de los organismos obreros. Y tercero, por la más pronta implantación del socialismo.

Cárcel de Pamplona, agosto de 1935"

Jesús Gutiérrez



Toribio Echevarría.



El líder socialista Indalecio Prieto.

# EL RAPTO

## como motivo en la leyenda medieval

**E**nfrascados en la historia, y siguiendo con el análisis de valores medievales como el honor o la venganza, nos encontramos con uno nuevo: **el rapto consentido**. Jose Antonio Azpiazu, en su libro *"Historia de un rapto"*, aparte de diseccionar el hecho reseñado de la fuga del convento de Isabel de Lobiano, para casarse con su prometido Pedro de Idiaquez, dedica parte de la obra a lo que él denomina una práctica muy popular de sabor pretridentino: *"el recurso del rapto, para acceder al matrimonio"*.

Con vistas a comprender los motivos de unas prácticas amatorias propias de la vida medieval, es preciso también conocer los ambientes en los que vivían los jóvenes vascos de ambos sexos y que pertenecían a familias nobles.

Genéricamente, el rapto era un delito consistente en llevarse de su domicilio, con miras deshonestas, a una mujer por fuerza o por medio de ruegos y promesas engañosas. Provenía del verbo latino *"rapere"*, con significado de *"coger rápido"* o *"quitar rápido"*. Con posterioridad, la palabra llegó a equipararse a la de *"secuestro"*, tendente a conseguir un rescate de personas. Sin embargo, esta definición ignora el supuesto de lo denominado y en absoluto inverosímil del **"rapto consentido"**, es decir, aquel que contaba con la complicidad de la mujer, al objeto de alejarse de la potestad de sus padres y parientes.

Ya entre los pueblos que vivían dentro de los límites del Imperio Romano, existían dos maneras de tomar mujer: la tradicional, mediante demanda, acuerdo entre las familias culminada con la ceremonia nupcial; y otra, *"alternativa"*, que consistía en el rapto, generalmente consensuado, de la mujer por el hombre. Mediante este gesto, aceptado por la masa social, el joven guerrero imponía públicamente su derecho a ser considerado un macho adulto en edad de procrear y, al mismo tiempo, conseguía un patrimonio que el destino no le había otorgado naturalmente.

Tomando como pretexto esta historia, será preciso establecer un sucinto repaso de los usos amorosos de nuestros nobles antepasados:

Las niñas pertenecientes a familias linajudas se criaban en contacto permanente con las mujeres de la casa, de las que pronto aprendían las tareas femeninas. Otras veces, se prefería ingresarlas en algún monasterio de la familia, hasta que les llegara la edad de tomar marido. Si se había convenido la boda desde su infancia, la joven doncella se iba a vivir al castillo del suegro, en espera de que llegara a la edad mínima de consumir el matrimonio. Estas se caracterizaban también por un comportamiento discreto y respetuoso ante los hombres de la casa y por el miedo, derivado de la conciencia de su propia debilidad física.

Los muchachos, por su parte, futuros caballeros, eran arrancados a muy tierna edad de las falda de sus madres y habían vivido, desde entonces, una existencia ruda, siempre en contacto con otros hombres. Por consiguiente, para ellos, la figura de la dama debía asemejarse tanto a aquella imagen materna como para suscitar sentimientos de nostalgia e inquietud.

En definitiva, la dama mantenía al caballero en un estado de servidumbre psicológica, pues representaba para él un oscuro objeto de deseo, temido y adorado, por la cual valía la pena arriesgar mucho. Si a esto añadimos el deseo de los jóvenes solteros de correr aventuras y los intereses de las familias, que predominaban sobre las voluntades individuales, se concluye que en la mayoría de los casos se desembocaba en un futuro conflicto amoroso.

En el País Vasco, los amancebamientos eran muy comunes en la época medieval, mientras que raptos y adulterios fueron casi una excepción. El adulterio, de hecho, era considerado como muy grave. Para M. Velmar, se trataba de un crimen tan nefando que el euskara no dispone de término ni para definirlo.



El rapto consentido formó parte de las costumbres medievales.

**EN EL PAIS VASCO, LOS AMANCEBAMIENTOS ERAN MUY COMUNES EN LA EPOCA MEDIEVAL, MIENTRAS QUE RAPOTOS Y ADULTERIOS FUERON CASI UNA EXCEPCION.**

Los raptos, más frecuentes, eran denunciados en general por las madres de las doncellas secuestradas, pero era común que en la preparación de la fuga interviniera la propia muchacha, dispuesta a dejarse raptar por el novio, cuando éste no gozaba del aprecio de los padres y, por tanto, no entraba en sus planes matrimoniales.

En estos casos, los padres de la muchacha solían acusar al captor de engañarla, aprovechándose de su poca edad, pero, en realidad -y como hemos visto-, estas fugas dejan entrever casos de amores imposibles e intentos de romper el esquema de la época, por el que los padres decidían las parejas, basándose en criterios de puros intereses materiales.

El caso de la historia que nos ocupa, con la evasión del convento y las numerosas peripecias resultantes, atiende a este esquema de intereses y amores contrapuestos. La romántica reivindicación de los sentimientos amorosos y su posterior desenlace suponen un elogio de las virtudes del matrimonio y de la libre elección en el amor.

**Vicente Arrizabalaga Loizaga**  
DEBA aldizkaria / Uda 2001 - 49 zbkia.

# Música de ayer, hoy y siempre

BREVE SINTESIS DEL ORGANO ELECTROMECHANICO HELMHOLTZ

El 27 de noviembre de 1998, en la Parroquia de San Salvador, de Amaña, el organista Juan Ignacio Irureta Iturbe ofreció un concierto, al teclado del citado órgano; desde entonces, nos entusiasma todos los años. Le acompañó, con la batería, Etelvino Fernández.

El motivo de este concierto fue la recuperación y restauración de un instrumento, concebido, impulsado y creado -en toda su extensión- por unos eibarreses de pro. Recuperación y restauración, que se debe al ímpetu indomable de otro hombre eibarrés, Jesús M<sup>a</sup> Agirre Arriola, que, además de entregar sus conocimientos electrónicos en las aulas de la prestigiosa Escuela de Armería (pues, pese a los cambios de nombre que hoy se les da a estos centros educativos, para nosotros siempre será ese), escudriñó con tesón infatigable, por toda la geografía estatal, hasta que su esfuerzo se vio recompensado con el hallazgo del órgano que nos ocupa.

En el Programa se nos ofrecía un breve historial de este instrumento. Y decía así:

"Este órgano fue construido por la empresa Helmholtz, situada en Eibar hacia los años 1960. Inicialmente, estuvo situada en la calle Errekatzu, para pasar -posteriormente- a la calle M<sup>a</sup> Angela (encima del Cine Rialto) y, finalmente, a la calle Barrena. Hoy en día, creemos de toda justicia hacer un reconocimiento y un sencillo homenaje a los técnicos eibarreses que hicieron posible algo que parecía imposible, esto es, hacer una réplica exacta del órgano americano que se

construía en Chicago y tenía fama mundial por entonces: los órganos Hammond.

Los Sres. Jesús Ibaceta Arrate (q.e.p.d.), su hermano José y José Luis Elorza tuvieron la extraordinaria capacidad de lograr un instrumento como el que se utilizará en este concierto en la Parroquia de El Salvador, de Amaña, sabiendo que en el mundo habían fracasado otros intentos de construcción de este tipo de órganos, incluso por empresas mucho más potentes que la eibarresa de entonces. El gran nivel técnico de estas personas, su constancia y dedicación, en una época de grandes penurias materiales, culminaron con el éxito de



obtener un órgano con las características de dulzura y suavidad, que le dieron fama mundial.

Aparte de en EE.UU., este órgano sólo se pudo construir en Eibar. En la casa Helmholtz S.A.

Así lo reconocieron los máximos representantes de la empresa americana (Mr. Sorensen y Mr. Heinemann), con ocasión de su visita a la fábrica de Eibar, en donde quedaron sorprendidos por el grado de precisión con que estaban contruidos es-

tos órganos; un ejemplar de ellos fue enviado a la empresa de Chicago.

Está construido, en su totalidad, con la participación de las empresas de Eibar y su entorno. Únicamente la parte electrónica (tratamiento de la débil señal eléctrica musical y su posterior amplificación), que se utilizaba habitualmente en el mundo electrónico de aquel momento, es la que se tenía que adquirir en los establecimientos del ramo.

La configuración interna es muy sencilla: un generador



Maestro Irureta.

tonal dispone de 91 ruedas fónicas, que están girando accionadas por un motor síncrono; ello permite que nunca se desafine el órgano. Una auténtica obra maestra de la mecánica. Relojería pura. Helmholtz es el único órgano que no puede desafinar. Cada nota conserva permanentemente su diapason durante la vida del instrumento. La armonización de los tonos está realizada dentro de los teclados. Una gran cantidad de finos hilos de nicrom se encarga de efectuar esta delicada operación; de aquí salen nueve barras que, mediante la combinatoria de unos cursores de selección, permiten efectuar millones de combinaciones de diferentes matices sonoros: desde el

Pianísimo casi inaudible, al Forte atronador.

## TAMBIÉN EN 2001

El pasado 24 de noviembre, sábado con frío y noche desapacible (detalle éste para cuando pasen algunos años y echen mano del Archivo de nuestra Revista Eibar), el Salón Parroquial de Amaña volvió a ser lugar de encuentro, para que disfrutásemos de la variedad y riqueza de sonidos del órgano Helmholtz.

Ya en el aspecto organístico, añadiremos que disfrutamos de lo lindo con las interpretaciones del Maestro Irureta; que, por lo visto y oído, también el intérprete disfrutó, ofreciéndonos su repertorio -un repertorio de fácil audición y comprensión- y regalándonos unos bises fuera de programa.

Para prolongar un poco más la velada, Juan Luis Agirre Arriola acompañó al cantante del Dúo Plaentxi, Jesús Urizar, que nos ofreció una selección de canciones sudamericanas y vascas, del total agrado del público asistente. Acto seguido, Juan Luis Agirre interpretó su versión de varias melodías, para finalizar la sesión con el Tango-Habanera Cielito, del siempre recordado Agustín Zuluaga. Una melodía que, para todos nosotros, es algo más que eso: es la esencia musical del eibartarrismo.

Una gran labor la que realiza la Sala de Cultura de Amaña que, a nuestro parecer, merecía una mayor asistencia de público. Pese a todo ello, deseamos que la Comisión no desmaye en su empeño de ofrecer a Eibar y su comarca actos como el comentado.

Mateo Guilabert Lopetegui



## BIXENTE MARTINEZ MUSIKARIA

# “Gauzak berdin egitearen aurkako antidotoa da Igelaren Banda”

**Igelaren Banda folk taldeak lehenengo diskoa grabatu berri du. Urrian kaleratu zuten herri musika tradizionalarekin inprobisatuz osatu duten lana. “Hau hasiera besetrik ez da”, zehaztu digu taldeko gitarrista eta buru Bixente Martinez eibartar jatorrak.**

Jon Mirande, Txomin Peillen “eta beste zenbait euskal heterodoxok” Parisen bizi zirela sorturiko Igela aldizkariaren izenarekin bataiatu dute musikari “heterodoxo” hauek euren taldea. Bi urteko ibilbidearen ondoren grabatu duten diskoa izan da Zarautzen finkatu-rik Bixente Martinez musikari eibartarrarekin hitz egiteko aitzakia.

**- Zergatik osatu zenuten taldea?**

Duela pare bat urte Basauriko lagun talde batek eskatuta lanari buruzko bertso batzuk musikatu genituen Jon Maia eta Maialen Lujanbiorekin batera. Hor hasi zen **Igelaren Banda**. Izan ere, lan hori bukatu ondoren zabaldu zitzaigun bide horretatik jarraitzeko gogoia piztu zitzaigun musikariorioi **-Bixente Martinez, Iñigo Egi eta Txarli de Pablo-**.

Hala, bertso doinuekin harmonia berriak egiten hasi ginen. Eta ikusi genuen baze-

goela aukera gure gustuko musika instrumentalki eta inprobisatuz egiteko.

**- Betiko euskal doinuetatik abiatuta musika berria egiten duen taldea dela esan duzu. Azaldu zertan datzan berritasun hori.**

Kantuetan inprobisazioak pisu handia du; kantuek egun batetik bestera aldatu egiten dira. Pieza bakoitza bidaia txiki bat bezalakoa da. Izan ere, gutxi gorabehera badakizu non hasten den, baita noraino heldu behar duen ere. Horra iristeko bidea, ordea, ezezaguna da. Harmonia era aske batean ulertzeak ahalbidetzen du bide berriak hartzea.

**- Horretan eragin zuzena izango du entzuleen jarrerak, ezta?**

Egun bakoitzean lortzen dena egun horretan soilik lortzen da. Horregatik iruditzen zaigu hobe dela gure kontzertuak leku txikietan eskaintzea.



Entzulearekin harreman zuzena eta beroa dagoen lekuetan, alajaina. Horrela, ez daukazu kontzertu handietako tentsioa, eta ez duzu arduratu behar jendearen arretari eusten.

Giro lasaiago batean apustua egiteko aukera daukazu. Apustueta ez da beti irabazten, baina hori gertatzen da inprobisatzen den musikarekin. Apustua ongi irtenez gero, ordea, izugarria lortzen duzu, egun horretan soilik egin den musika berria egiten baituzu. Hau da gure erronka, beti berdina egitearen aurkako antidotoa.

**- Nondik biltzen ohi dituzue euskal doinu tradizional horiek?**

Batik bat, liburuetatik. Bertsolarien doinuei ere asko erreparatzen diegu, aspaldikoei batez ere. Halaber, Zu-

beroako doinuak ere kontuan hartzen ditugu.

Gure egitura musikalak oso mendebaldarrak dira bertsolari zaharrenen aldean. Haiei esker eurek ahoz ikasitako doinu primitiboagoak heltzen zaizkigu. Eta hori oso polita da.

**- Kantu instrumentalak egiten dituzue. Zein musika tresnarekin?**

Iñigo Egiak perkusioak egiten ditu, eta ez da ohiko batera jolea; pitxer batzuk, taula indiarra, flamenkoan darabilten kaxoia eta abar jotzen baititu. Tresna horiek nahastuta lortzen dugun kolorea ez da betiko bateria edo perkusioarena. Azkenik, Txarli de Pablo kontrabaxuarekin eta ni gitarrarekin nahiz bouzoukia-ekin aritzen gara.

*Ainhua Oiartzabal*

**EGUNKARIA / 2001-IX-4**



# Humor eibarrés



## ARRAZOIA

Nekanek, neskametzta utzita, etxera bihurtu nahi du, etxe-koandrearekin ez baita ondo konpontzen. Lehenengo, berarengana doa, lan-uztearen agiria eskatzera. Etxekoandreak galdetzen dio:

- *Eta zer arrazoi nahi duzu paperean jartzea?*
- *Nahikoa duzu hiru hilabeteen sufritu zaitudala jartzea.*

## UME BIZKORRA

Garbiñek bost urte ditu eta oso bizkorra dator. Batez ere, haundiagoen gauzei asko begiratzen die. Bere ahizpa Mirenek hemezortzi urte ditu, eta neskatxoak sarritan ikusten du haren senargai izan nahi dutenekin. Eta, halako batean, esaten dio ahizpari:

- *Aizu, Miren.*
- *Zer nahi duzu?*
- *Nik ere, haundia egiten naizenean, zuk adina senargai izango al ditut?*
- *Orain bezala, gaiztoa eta mukizua bazara, ez.*

## ANDREA HAURDUN

Gerra denboran gertatua. Trenean, gizon bat eserita doa. Bere aurrean, andre bat zutik, non eseririk ez duela. Tripa haundiarekin dago andrea, haurdun seguruenik.

Gizona, ondo hezia izanik, zutitu egiten da eta bere tokia uzten dio emakumeari, eseri dadin. Eseri eta, handik minutu batzuetara, emakumearen gonapetik non agertzen den... "haur" pare bat. **Pare ederra, bosna kiloko oilasko pare.** Gerra denbora, eta bizimoduari nolabait arpegi eman behar!

*(Bizkaiko Mendatan jazoa)*

## SENDAGAIA HARTZERA KOAN

- *Asiertxo -esaten dio amak-, hartzazu oraintxe medizina.*
- *Ezin dut, ama -bere erantzuna-. Begira zer jartzen duen botilatxoan: "Ondo itxita eduki".*

## ERRURIK EZ

- *Ederki, Bitortxo -dio aitak-, oso ederki. Lehenago eskolan azkenengoaren aurrean zeunden; eta orain, azkena...*
- *Zer erru dut nik, aita, azkenengoa gorrinarekin gaixo baldin badago...?*

## EZIN HASERRETU

Zer dela uste duzue errazago: haserretzea ala ez haserretzea? Gehienontzat haserretzea, dudarik gabe. Baina Errupinak ez zekien zer zen haserretzea. Patxiko bere senarrak ahaleginak egin arren, ezin zuen haserrez eta umore txarrez jarri bere Errupina.

Egun batean, Patxikok esan zion bere buruari: - *Gaur jarriko dut ba!* Eta astoa belarrez kargatu eta etxera heltzerakoan, astoa ikuilura atzeraka sartzen hasi zen, makilarekin astinduaz:

- *Arre, astoa, demontres hori, sartu barrura!*
- Errupinak entzuten ditu zaratok sukaldetik; badator, eta esaten dio:
- *Hori, Patxiko, ondo egiten duzu, asto hau alfer hutsa da. Eman! Atzeraka ere ikasi dezala!*
- Eta Errupina ezin haserretu!

## LAGUNEN ARTEAN

Gorka eta Beni lagun haundiak dira. Gorka ezkonberria da, hain zuzen. Kalean topo egiten dute eta Benik esaten dio:

- *Zorionak, Gorka! Azkenean ezkondu zarete zu eta Miren. Orain senar-emazte zarete eta zoriontsuak...*
- *Bai; ni senarra naiz, eta Miren zoriontsua.*

## GOTZAINA ETA ABADEA

Elizako gurasoen bizitzan kontaktzen da. Behin, Epifanio Txipreko gotzainak Hilarion abadea gonbidatu omen zuen: "*Atoz nire etxera, hil baino lehen elkar ezagutu dezagun*". Mahaian eserita zeudenean, hegazti-haragia ekarri zieten jateko, eta gotzainak Hilarioni eskaini zion. Eta honek, ez hartzeko arrazoi modura: "*Barka iezadazu, Aita. Abitua jantzi nuenetik hona, ez dut sekula haragirik jan*".

Eta gotzainak: "*Nik, berriz, apezpiku jantziak jarri nituenetik, ez diot sekula inori nirekin haserre dela oheratzen utzi, eta ez naiz gauza izan kontra egin didanarekin adiskidetu gabe lo egiteko*". Orduan, abadeak: "*Barka, Aita. Zuk Biziaren bidean nik baino gehiago aurreratu duzu*". J. Lopez Melus, "*Gestos de amor*"

ARANTZAZUKO AMAREN  
EGUTEGITIK hartutakoak

# Errealidade zatixak

**G**uzurra badirudi be, telebisiñuak konzientzia sozialesa piztu zestean aurreko batian. Eta ondo erreparatu esaten dotenari, gaur egunian telebisiñuan ipintzen dituen programekin holakorik pasatzia ez dalako erreza. **Nacho Duato dantzarixak Sahara azpiko Afrikara egiñ eban baijia, hango herrialde bateko hondamendia gerturatzeko asmuaikin:** hango ume-soldauak bizi dabena, hain zuzen be. Batek baiño gehixagok pentsauko dau holako reportajiak marketing hutsa baiño ez dirala, baiña lehengo eguneko horrek merezi eban.

Hasiera-hasieratik abisau eben irudi gogorak emongo zittuela, eta hala izan zan. Sierra Leonako errealidadia- ren gaiñian ezer gitxi naxian, egixa esan bihar badot. Izan be, informatibuetan emoten dituen barrixetan ez detsez tarte haundirik eskin- tzen Afrikako konfliktueri. Gaur egunian zeñ akordatz- en da Mobutu Sese Sekorekin? Jakin badakigu Afrika erdixa baiño gehixago gerran bizi dala, baiña nun agertzen da hori? Edozelan be, gaurko gaira bueltauko gara: Sierra Leonako umiak.

**Danian moduan, Gobernu Kanpoko Erakunde batzuk, erlijiosuekin alkarlanian dira holakuekin arduratzen diran bakarretak- uak.** Dantzarixak han bat egiñ eban abade eta monja xabietar birekin. Hórrek erlijio- suak soldadu izan diran umie- ri laguntasuna emoteko zen- trua dake. Izan be, hango ger- rillak umiak bahitu, fameli- xetatik aldendu, torturau eta soldadu bihurtzen dittue. Umien istoriak edozein fik- ziño baiño askoz be bildur- garriguak ziran: "14 urte di- ttut eta zazpi urtian soldadu

*izan nintzan oihanian. Gerri- llakuak eskuetan fusilla ipiñi zesten eta nere aitta hiltzeko agindu zeskuen, bestela neu hilgo nintzala esaten eban. Eta hil egin neban".* Hori da- nori begirada galduakin kon- tatzen eban, espresioño bariko aurpegixakin. Egixa esan, ez neuke jakingo argi esaten es- presioño bariko aurpegixa zan, hala sekula ikusi doten aurpe- girik tristiena zan.

Beste baten istorixia ez zan goxuagua: "Etxe batian sartu eta atso bat eguan. Eskua makulu gaiñian ipiñi netsan eta eskua ebagi netsan. Oihu- ka hasi zan, eta beste eskua be ebagi bihar izan netsan. Baiña ez zan ixiltzen. Or- duan, hanka bixak ebagi ne- tsazen eta han laga neban".

Mutilaziñuak etenbarikuak dira Sierra Leonako jentia- ren artian. Eta jentiak soldadu izan diran umiak gorroto ditu holako gauzak egitten dittue- lako. Baiña ume hórrek dit- tuen mutilaziñuak bestiak baiño gogorraguak dirala ez dabe ikusten: euren famelixa hiltzera behartu dittue, euren etxiak erretzera, ihes egiñ ez deixen fusilla ahuan sartu eta zigarruekin 'tatuau' egitten dittue gerrillaren siglekin, ko- kaina emoten detse, marihua- na, alkohola... Eta neskak, soldadu izateko balixo ez da- benez, euren famelixakuen aurrian bortxatu egitten dittue eta, gero, esklabela-sexualak izatera behartzen dittue.

UME HÓRREK  
ESKU BAT  
EBAGITZEN DABEN  
BAKOTXIAN, GURE  
GIZATASUNAREN  
ZATI BAT EZABATU  
EGINGO DA;  
AZKENIAN, GURE  
BEGIXAK BE IÑORA  
BEGIRA IPIÑIKO  
DITTUGU, EURAK  
MODUAN

Hórrek umiok, ihes egittia lortzen dabean, ez dira atrebitzen euren herrixetara bueltatzen. Trauma psikolo- giko hain gogorak eukitta, ez dakixe nora jua. Fameli- xakuak ez dittue euren artian nahi, hiltzaille moduan ikus- ten dittuelako. Euren herri- xetatik bota egitten dittue, bildurra dakelako. Eta hori kasurik onenian. Beste bat- zuk, ama parian eukitta ezin dabe mundura ekarri zittuan andria ezagutu, ez dabe go- goratzen egun batian ama euki ebenik be.

Holako traumekin, psikia- triko batian dagoz asko eta asko. Lau horma, zikinkerixaz gaiñezka, janari barik, kartzela itxurako etxian, ka- taiekin lotuta (portzierto, gu- re herrixan holako herrial- dietara bidaltzeko kataiak eta grilletiak egitten ditu fabri- ka batek, Amnistia Interna- zionalek behin baiño gehixa- gotan salatu dabenez). Eta ehunka gaixo zaintzeko psi- kiatra bakarra dago.

**Relijiosuak zuzentzen da- ben etxian ume izaten ira- kasten detse, ahal dab- en neurrixan.** Ofizixuak iraka- tsi, jolasten irakatsi eta bizi izan dabenez guztia burutik ezabatzen ahalegintzen dira. Baiña ez da erreza: bizitzen hasteko moduko edadia da- ken umiak, dagoeneko iñork hamaika bizitzan biziko lit- tuzken bortizkeri guztiak bizi izan dittue. Eta hori ezin leike ahaztu. Eta hori da euren be- gixetan irakortzen dana, eu- ren aho ixillak esaten dabena.

Bittartian, monjak esaten eban moduan, "neu eta beste hainbat monja bahitu gin- ttuen, eta gurekin batera gu- re 30 ikasle. Munduan baka- rrikeri gure gaiñian egin zan berba, eta egun gitxittan, gaiñera. Ikasliak ez zittuen aittatu be egin. Izan be, munduak beste toki batera



Silbia Hernandezek gaur egun oindiokan Sierra Leonan gertatzen diran gehiegikeriak salatzen ditu kolaboraziño honetan.

begira zittuan begixak: be- karixa batekin arazuak zit- tuen naziño haundi bateko presidentiari begira, hain zu- zen be. Horrekin tapau eben hamen eta beste toki askuan gertatzen ari dana".

**Eta holan, barriketan, galdera logikua urten ze- tsan Duatori: "Zelako Jain- kuak lagatzen dau holako zeozer gertatzia?".** Baiña haiñ urrutira jua barik, neri beste galdera bat eto- rri jata burura: Zelako personak gara holakuak gertatzen diran bittartian beste alde batera begira- tzen dogunak? Esaten eben moduan, errezena telebisi- ñuan zapping egiñ eta beste zeozer ikustia da. Baiña bizi- tzen ezin geinke zapping egi- tten jardun. Edo ez genduke hori egin bihar, behintzat. Bi- xen bittartian, atzera be sal- tzen deskuen zabor guztia ja- ten segiduko dogu, gure kon- zientziak modako gaixekin zuritzen. Baiña ume hórrek esku bat ebagitzen dabenez bakotxian, kolpe bat hartzen dabenez bakotxian, bortxatuak diran bittartian... gure giza- tasunaren zati bat ezabatu egingo da eta, azkenian, gure begixak be iñora begira ipiñi- ko dittugu eurak moduan.

Silbia Hernandez

# Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a DICIEMBRE de 2001 y ENERO y FEBRERO de 2002

## Defunciones

- Concepcion Elorza Carballo. 101 urte. 2001-XII-1.
- Jose Ramon Egaña Txopitea. 48 urte. 2001-XII-3.
- Anselmo Barambio Carretero. 57 urte. 2001-XII-10.
- Emiliana Arruego Orus. 89 urte. 2001-XII-10.
- Esteban Muñoz Abad. 76 urte. 2001-XII-14.
- Pompeyo Richazt Hontangas. 83 urte. 2001-XII-20.
- Rafael Blas Garcia. 74 urte. 2001-XII-21.
- Elena Rementeria Garcia. 74 urte. 2001-XII-24.
- Lorenzo Sanchez Mozo. 94 urte. 2001-XII-27.
- Pedro Etxeberria Irusta. 88 urte. 2001-XII-27.
- Pilar San Roman Urteaga. 81 urte. 2001-XII-28.
- Antonio Ibañez Valenciano. 74 urte. 2001-XII-28.
- Juana Arriaga Azpitarte. 85 urte. 2001-XII-28.
- Julian Garcia Barambio. 83 urte. 2001-XII-28.
- Nieves Lasuen Galdos. 79 urte. 2001-XII-30.
- Andres Mora Martin. 72 urte. 2001-XII-31.
- Natividad Bilbao Olabarriaga. 91 urte. 2002-I-2.
- Teofila Arosa Gabilondo. 84 urte. 2002-I-3.
- Felix Olabarria Larrañaga. 81 urte. 2002-I-4.
- Guillermo Sacedo Martinez. 94 urte. 2002-I-4.
- Gregorio Suinaga Sarasketa. 79 urte. 2002-I-4.
- Romana Oiarzabal Sagastiko. 87 urte. 2002-I-5.
- Segundo Iriondo Arrieta. 91 urte. 2002-I-6.
- Faustina Jimenez Arredondo. 81 urte. 2002-I-6.
- Ramon Suarez Fernandez. 92 urte. 2002-I-7.
- Maximo Albeniz Martinez. 93 urte. 2002-I-8.
- Maria Morea Carbajo. 91 urte. 2002-I-9.
- Jose Narbaiza Alvarez. 75 urte. 2002-I-11.
- Sebastian Romero Barquero. 75 urte. 2002-I-11.
- Potamio Cuevas Fernandez. 63 urte. 2002-I-14.
- Donato Sanchez Rosa. 91 urte. 2002-I-17.
- Emilio Andres Santos. 83 urte. 2002-I-17.
- Damian Cacho Hernandez. 69 urte. 2002-I-18.
- Atanasia Aguayo Andres. 97 urte. 2002-I-19.
- Felix Ormaetxea Landa. 52 urte. 2002-I-19.
- Ricardo Berasain Nuin. 59 urte. 2002-I-19.
- Dolores Garcia Ramirez. 69 urte. 2002-I-20.
- Antonio Fernandez Calderon. 51 urte. 2002-I-20.
- Paula Landa Irazabal. 57 urte. 2002-I-21.
- Jose Agirregomez korta. 75 urte. 2002-I-22.
- Jose Ramon Belaustegi Retenaga. 58 urte. 2002-I-22.
- Jacinto Olaortua. 82 urte. 2002-I-23.
- Antonia Muniozguren Narbaiza. 85 urte. 2002-I-23.
- Elvira Agirre del Pulgar. 83 urte. 2002-I-23.
- Jacinto Olaortua Arizmendiarieta. 83 urte. 2002-I-23.
- Antonia Muniozguren Narbaiza. 85 urte. 2002-I-23.
- Simon Agirrebeña Aranzeta. 84 urte. 2002-I-26.
- Kontxa Elorza Garate. 96 urte. 2002-I-26.
- Oskar Artamendi Fernandez. 81 urte. 2002-I-27.
- Celestino Etxaniz Arzuaga. 74 urte. 2002-I-30.
- Antonia Nazaria Etxeberria Arrizabalaga. 93 urte. 2002-I-30.
- Nieves Olarra Bilbao. 85 urte. 2002-I-31.
- Lorenzo Aierbe Aranburu. 86 urte. 2002-II-1.
- Petra Clemente Lizaldre. 85 urte. 2002-II-2.
- Alfonso Sanz Ruiz. 84 urte. 2002-II-2.
- Mari Carmen Garcia Martinez. 78 urte. 2002-II-5.
- Luz Arrieta Basurto. 91 urte. 2002-II-6.
- Julian Alberdi Iraolagoitia. 81 urte. 2002-II-7.
- Roberto Txurruka Gaztelu. 78 urte. 2002-II-8.
- Luis Lasuen Ariño. 82 urte. 2002-II-8.
- Candido Eguren Zabarte. 95 urte. 2002-II-10.
- Manuel Fernandez Fernandez. 87 urte. 2002-II-10.
- Maria Elorza Gisasola. 84 urte. 2002-II-10.
- Mauro Saban De la Fuente. 79 urte. 2002-II-11.
- Carmen Iraolagoitia Oregi. 75 urte. 2002-II-13.
- Asier Zubizarreta Dorrio. 30 urte. 2002-II-15.

## Nacimientos

- Maria Alaez Frias. 2001-XII-1.
- Julen Ortega Rodriguez. 2001-XII-4.
- Lorena de Castro Rodrigo. 2001-XII-5.
- Andrea Gorosabel Aranzeta. 2001-XII-5.
- Chaimae Benslaiman El Kfaldi. 2001-XII-12.
- Endika Cifrian Jurado. 2001-XII-13.
- Nahia Lopez Iglesias. 2001-XII-14.
- Danel Cid Gisasola. 2001-XII-17.
- Danel Zuzaeta Gisasola. 2001-XII-18.
- Irati Alvarez Malaetxeberria. 2001-XII-19.
- Lore Alvarez Malaetxeberria. 2001-XII-19.
- Natalia Zulueta Idiakez. 2001-XII-19.
- Alen Lopez Magdaleno. 2001-XII-19.
- Ahmadsekri El Ghabali. 2001-XII-20.
- Mikel Amuategi Ibazeta. 2001-XII-23.
- Kristian Valdes Armendia. 2001-XII-16.
- Miren Santillan Barbarrubio. 2001-XII-18.
- Alaitz Ibarrola Uribe. 2001-XII-22.
- Alberto Etxebarria Egaña. 2001-XII-23.
- Andoni de Andres Irazabal. 2001-XII-30.
- Iera Dominguez Castrillo. 2002-I-12.
- Xuban Hoyos Etxeberria. 2002-I-12.
- Mikel Fernandez Maguregi. 2002-I-14.
- Lander Gil Belar. 2002-I-15.
- Gorka Maiztegi Jarro. 2002-I-17.
- Arkaitz Zamakola Arakistain. 2002-I-19.
- Maialen Gonzalez Adan. 2002-I-19.
- Eneko Mayoral Lemos. 2002-I-23.
- Imanol Miguel Martinez. 2002-I-23.
- Eneko Ramone Izagirre. 2002-I-25.
- Aiuri Sanchez Santos. 2002-I-27.
- Jon Bengoa Eizagirre. 2002-I-29.
- Nora Alberdi Burdell. 2002-I-30.
- Jon Trebiño Diaz. 2002-I-30.
- Unai Sologaitua Furundarena. 2002-I-31.
- Beñat Turrado Serrano. 2002-I-31.
- Ariane Alonso Sanchez. 2002-II-1.
- Iker Aranzeta Reboredo. 2002-II-3.
- Goizeder De Castro Gonzales. 2002-II-10.

# Eibar, ¿ciudad de idealistas?

Desgraciadamente, hoy - en la vida cotidiana- nos encontramos con diversos grupos de personas que, legítimamente, se comportan de manera completamente diferente.

Pero, entre estos grupos, voy a referirme a dos colectivos que merecen ser analizados:

a) Ciudadanos "listos". Les considero a aquellos que, gracias a su trabajo, estudios, facultades intelectuales, etc., logran abrirse paso en la sociedad, alcanzando dinero, fama, poder, etc.

Y, dentro de este grupo, selecciono a aquellos que se olvidan del resto de sus conciudadanos y sólo actúan a favor de sus intereses, "resbalándoles" todo aquello que no les aporte beneficios.

b) Ciudadanos "idealistas". En este segundo grupo, incluyo a los que, habiendo trabajado, estudiado y, aún habiendo aprovechado sus dotes intelectuales, hayan triunfado o no en la "vida de sociedad", se caracterizan por la salvedad de que, como un plus añadido a sus esfuerzos, dedican parte de ellos en beneficio de sus conciudadanos.



FELIX MORQUECHO

Tras haber definido ambos grupos, me ha llevado un poco de tiempo analizar nuestra ciudad bajo esos dos puntos de vista. Y la consecuencia de ello es que "Eibar es una ciudad con bastantes idealistas"; y, como ejemplo, piensen en los diversos personajes populares de nuestro txoko. ¿Qué les parecen?

Sr. Mardaras, Presidente de la S.D. Eibar, con un presupuesto irrisorio, luchando contra los capitales de 2ª División... y siempre expuesto a las críticas;

Sr. Angel Trebiño, Presiden-

te del C.D. Eibar, con más de 2.500 socios y con un sinnúmero de actividades;

Sres. Ernesto Gorosabel, Juan Luis Mugerza, Alfonso Etxeberria y demás presidentes de los Jubiletxes;

Directivos del Club Ciclista, Eibar Rugby Taldea, Ipurua Gimnasia Erritmikoa, Sostoa, Goruntz, Narruzko Zezen, equipo femenino del Eibartarrak Futbol Taldea, ...eta kitto! y un etcétera de sociedades sin ánimo de lucro, sin olvidar a todos aquellos directivos que acompañan a sus presidentes...

¿Ha pensado Vd. en ellos, que -calladamente- trabajan por el bien de nuestra ciudad?

Mi sorpresa ha sido grande; y más tras haber repasado la "Guía de los Colectivos de Eibar", editada por el Ayuntamiento. Verdaderamente, me he llevado una gran alegría al comprobar que hay gente altruista, pese a que los "listos" de nuestra ciudad puedan llamarles "tontos útiles". A todo este colectivo de personas, entre los que me gustaría incluirme, si la mayoría de los eibarreses lo consideran positivamente.

JOSE MARI ERROTA

## AITA! GUK ZE ESATEN DEGU?

Ume txiki bat bere aitarekin alkarizketan agertzen zan. Galdera askoko mutil txikia zan. *Aita!* galde-tu eutsan: *Zer da Jainkoa?* Aitak, zerbait erantzun bear, eta asi zan Belenetik, jarraitu zuan Galileatik eta amaitu zuan Golgotako gurutzarekin, semetxoari esateko batzuek Jesus ori Jainkotzat zutela, baiña ba zirala beste batzuek gauz oiek kontutzat artzen zituztenak. *Eta guk ze esaten degu, aita?*, esan zuen ume txikiak.

Urtetxoak dira, Frantzian, bere abesti eta eresiakin, izen aundia lortu izan zuan apaiz baten bizitza, berak

liburutxo batean agertu euskula. Umetako oroimenak agertzean, barrubarruan sartuta ditu otoitz inguruan gelditzen zaion inpresioak. Egunero errezatzen oi zuten Errosarioa. Ama, otoitz onekin asten zenean, illunabarrean, anai arrebak jartzen ziran belauniko, baiña ez ei zan errexha beentzat orrela jarraitzea denbora askoan. Orregaitik, eta otoitzean eta erdi jolasean egoten oi ziran, ama bere abemariakin ebillen artean. Orrela, gu -anai-arrebok- ezin egon ixillik; ama otoitzean, eta gu zaintzen, bere begirakune, eta noizean, noizean, bere es-

ku jasotzeaz, eta gure aita... : A gizon aundia otoitz ordua eltzen zanean, jartzen zan belauniko alde batean, burua makurtzen zuan, eta orrela irauten zuan Errosarioa amaitu arte. Ez egon, une orretan berentzat, otoitza baik... Eta ni umea nintzala, onela argitzen nintzan nere barruan; onela pentsatzen neban: *Gure aita ain aundia dala, belauniko ikusten det Jainkoaren aurrean. Zein aundia izan bear dan Jainko au, gure aita orrela arkitzen danean bere aurrean, belauniko, burua makurtuta!*

Bolinaga Abarrategi



## Rikardo Etxepare, Donostiako Urrezko Danborra

IRUNÉS ILUSTRE, que tanto ha hecho por Donostia y por Gipuzkoa (director de la E. de Ingenieros Técnicos, investigador en la mecanización de metales y director de la Universidad de Verano), recientemente ha sido galardonado con el "Tambor de Oro" de San Sebastián. Los eibarreses que tuvimos la suerte de conocerle cuando estudiabas en la Escuela de Armería nos alegramos de corazón. Zorionak, Ricardo.



## CANDIDO EGUREN JUAN JAKU

Candido Eguren sozialista historikua hil da. 97 urte zituela. 'Okatxiki' 1905ian jaixoa zan Eibarko Mercaderia kalia, gaur egungo ambulatorioxio parian, eta PSOE alderdixakin konpromisoz betetako bizitza euki eban; Gerra Zibillian afiliatua zan hamen partiduan eta 1934an, oktubreko reboluziñuan, sozialista eta komunistak laguntziaz arduratzen zan 'Socorro Rojo Internacional' alkartaren idazkarixa izan zan. Reboluziñua eta gero, 17 hillebeteko kartzela zigorra emon zetsen eta kartzelan Toribio Etxebarria eta beste sozialista batzukin egon zan. Gerra Zibillian Amuategi batalloiko komisarixo politiko izentau eban eta 1937xan Bilbo eta Asturias aldera ihes egiñ eban. Frantziara ihes egitteko ahalegiñian preso hartu eban eta hiru heriotz zigor ipiñi zetsesen. Beste preso batzuekin batera Eibarrera bueltau zan merkatu plazia eta Bidebarrietako etxiak eta hainbat eraikiñ egittera. Egoera horretatik ihes egitia lortu eban 40ko hamarkadan eta Frantziako Tolosara alde egiñ eban. Han 30 urtian bizi izan zan. Franco hil eta gero sorterrira bueltau zan. Alkarrizketa morduari esker, orduko sasoiako gertakarixak jasotzen laguntasun izugarrixa emon dau Egurenek.

## Cartas de nuestros lectores:

### A los responsables de la Revista Eibar

Yo soy un admirador de esa maravillosa revista. La correspondiente al mes de enero me ha hecho reflexionar y he tomado la decisión de enviar mi pensamiento.

He considerado que, de los fantásticos artículos, podría hacerse un resumen muy hermoso. Hay uno que trata del Diálogo para la Paz; otro sobre La Formación de la Juventud; un tercero nos habla de Un Futuro Incierto; también se habla del Racismo de cada día; y, para terminar, don Jose Antonio Pagola nos dice: No podéis servir a Dios y al dinero. Por las circunstancias que sean, o por la poca educación que tengo, hoy en día es lamentable tener que decir que la mayoría de las personas sirven más al dinero que a Dios; y no es por falta de conocimiento, sino por muchas cosas. Y todas dependen de saber dialogar sin violencia. ¿Qué sociedad hemos dejado los que hoy tenemos sesenta o setenta años? Nos quejamos porque no nos gusta; y lo único que hemos intentado es hacer dinero. E intentamos justificarnos diciendo que hemos trabajado mucho y no hemos podido dedicarnos a la cultura de los hijos (falso).

También es cierto que, a partir de los años setenta, volvió la explotación del hombre por el hombre; y no sólo en las Sociedades Anónimas,

sino que también en las cooperativas. En el artículo por la Paz, vienen reflejadas tres palabras que son la base de todo: Respeto, Libertad e Igualdad; estas palabras me han hecho recordar los principios de las cooperativas. Se trata de unificar todos los esfuerzos, por el bien común; sabiéndose conformar con un sueldo lo suficiente para poder vivir sin pasar envidias de lo que otros poseían, dentro de unas escalas en los sueldos, que serían mínimos -del uno al tres-, para diferenciar las responsabilidades a nivel de empresa. Como muchos recordaréis al Padre Arizmendiarieta como pionero de las cooperativas, era el que enseñaba a que nos amásemos y nos uniéramos para conseguir la libertad en todos los aspectos de la vida; y, así, conseguiríamos ser felices, sin miedos, sin envidias, sin odios. Esa era la Paz que nos transmitía. Pero un mal día llegó la competitividad para todas las empresas; y es cuando dejaron de ser personas los hombres y empezaron a ser números. Sólo se oía esto: producción, producción; dinero, dinero; para que no tengáis que estar preocupados de nada, se os dará todo hecho; sólo tenéis que producir mucho y

ganaréis mucho Dinero; no os preocupéis de lo que nosotros vamos a ganar, que será mucho más, pero seréis bien remunerados; fijaros que no tenéis ni que pensar.

¿A dónde vamos con esta sociedad? ¿Cuándo vamos a hacer uso de las virtudes que poseemos, porque nos las delegaron? Dicen los occidentales que África debe mirar hacia el futuro; la pregunta es muy original: ¿Y cuándo va a vivir el presente? ¿Y nosotros? ¿Qué solución tomamos ante la vida real?

Una es practicar las virtudes. ¿Cómo? Empezando por la humildad, la honestidad, la honradez, la tolerancia, etc.; en una palabra, hacer el bien, sin mirar a quién. Esto se consigue a través de la aceptación; si consiguiéramos aceptar a nuestros semejantes como son y a nosotros como somos, llegaremos a amarnos y, automáticamente, desaparecen los miedos y las envidias; porque, si amas, no puedes mentir. Y esta sería la educación a la que, de alguna manera, debiéramos enfocar a nuestra juventud; así, evitaríamos el tener que justificarnos de nuestros errores.

JESUS ARIZONA

A la atención de MARIA JESUS MUÑOZ IZAGUIRRE:

Hemos recibido su atenta misiva, de la que nos hacemos cargo y tomamos nota. Eskerrik asko.



## Agur, Antonio! Egun haundira arte!

SE NOS FUE ANTONIO SARASUA, el último de la saga de los Sarasua (Jose Mari, Antonio, Ramón y Julio); ¿qué podemos decir de él? Director de Orfeón y Coro, presidente del Club Ciclista, secretario de la S.D. Eibar y un largo etc. en pro de Eibar. Se nos fue coincidiendo con el treinta aniversario del fallecimiento de José Luis Valenciaga, también presidente del Club Ciclista. *Gure dolumiñak seme-alaba ta senide guztieri, eta baita ere Club Ciclista'kueri.*



-A LOS TREINTA AÑOS DE SU MUERTE-

## Evocación de José Luis Valenciaga

Muchas medallas deportivas, condecoraciones y menciones honoríficas recibió en vida José Luis Valenciaga. No las buscó. No fue nunca tras ellas. Se posaron sobre él inopinadamente, casi sin caer él en cuenta. Así, un atardecer de invierno -el 19 de enero-, se marchó en busca de la única medalla y galardón que tiene quilates de eternidad. José Luis supo ganar aquí abajo la medalla de la bondad, la de la amistad y la de un eibartarismo ejemplar, que le hacen acreedor a esa única medalla digna de tal nombre.

Le recuerdo desde que éramos niños. Desde los tiempos en que jugábamos en el "pasialeku" de María Angela o en los reconvocos de Ibarbea, detrás de su casa natal. José Luis era inconfundible por su bondad. Sencillo y acogedor, siempre estaba dispuesto a ayudar. Nunca asomaba a su espíritu el enfado o el distanciamiento de los demás. Buscaba la paz. La bondad de su

corazón hacía pareja con su corpachón grande y robusto, donde asomaba constantemente una sonrisa.

De él escribió la pluma maestra de Julio Sarasua este elogio: *"José Luis era un niño grande. Lo digo como virtud admirable en él. En esta época tan dada a las complicaciones, a las intenciones retorcidas, a gestos ambiguos y a las pequeñas traiciones consentidas, el ser niño de corazón y de humor a la edad adulta, implica que Dios le ha preservado del ente tenebroso y pesimista que la edad empaña y ensombrece"*.

José Luis fue eminente en sembrar y recoger amistad. Su sencillez no fingida, su altruismo en las actividades a las que se entregaba en cuerpo y alma, su pasión por el ciclismo -en cuya promoción tantos esfuerzos de todo orden prodigó, su puesto



industrial, su dedicación familiar. ...., le relacionaron con innumerables personas, cuyos corazones supo ganar. Era un eibarrés cordial, amplio de corazón y campechano a carta cabal. Como diría Julio Sarasua: *"Hijo auténtico del pueblo más demócrata del mundo"*.

Era fácil el acceso a José Luis. No se sentía -por su posición- superior a nadie. Finalmente, José Luis fue un amante apasionado de su Eibar. Le dolía su pueblo. Ambicionaba lo mejor para este rincón de Guipúzcoa. Ser hijo de la estirpe de Arrate era su mayor orgullo. Muchas veces oxigenaba su cuerpo y su alma en las auras limpiísimas de Arrate. Y de allí, descendía a su txoko, para darse en pro de Eibar. Para prodigarse -escondiéndose lo más posible- a favor de su pueblo. Y todo ello, altruísticamente, sin pasar factura.

Pedro Celaya

ARCHIVO DE LA REVISTA EIBAR

### OHARRA:

SI, CON LA LLEGADA DEL EURO, nos veíamos obligados a efectuar unos ligeros cambios en el monto de la suscripción. EL ALZA que se ha dado recientemente EN EL PRECIO DE LOS SELLOS hace que tengamos que actualizar dichos precios.

Así, para los residentes en EIBAR, será de 13 € al año;  
y, para aquellos que lo reciben en el "EXTERIOR", será de 14'5 €.

Por otra parte, quisierámos recordar a aquellos que todavía no han abonado la cuota Septiembre 2000 - Septiembre 2001, lo hagan cuanto antes, a fin de poder acabar con las cuentas del curso anterior. ESKERRIK ASKO DENORI

“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriarren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidaltzen. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu dute guztien artean.



**Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behea.**

En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación. A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso. **Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.**











152